

mujer/fempress

Nº 122

DICIEMBRE 91

red de comunicación alternativa de la mujer

fempress

BRASIL

Mujer y espacio público:
una ecuación difícil

BOLIVIA

Se creó la Asamblea Feminista Boliviana

ARGENTINA

Las tablas de la ley

PARAGUAY

Por un planeta sano

VENEZUELA

La mujer incide en la conservación
del medio ambiente

ECUADOR

Mujer, pobreza y medio ambiente
en América Latina

GUATEMALA

Empresarios coreanos
maltratan a obreras guatemaltecas

URUGUAY

El fin de una historia

PUERTO RICO

Discriminación empieza en la célula

PERU

La muerte, un "error" más

COLOMBIA

¿Continuidad o renovación?

MEXICO

"Un pueblo con Gloria"

recortes

PAGINA ABIERTA, Chile

Feministas en Chile, uníos

LA NACION, Costa Rica

Liberación y la mujer

EL MERCURIO, Chile

Parlamento paraguayo

aprobó ley de divorcio

LA REPUBLICA, Perú

Más de 100 abortos por minuto

hay en América

CHILE

¿Crisis moral en Chile?

SOCIEDAD Y SIDA, México

"Rocío": radionovela sobre SIDA

...y otros

reflexiones

Para qué pies, si tiene ideas para volar...
(Costa Rica)

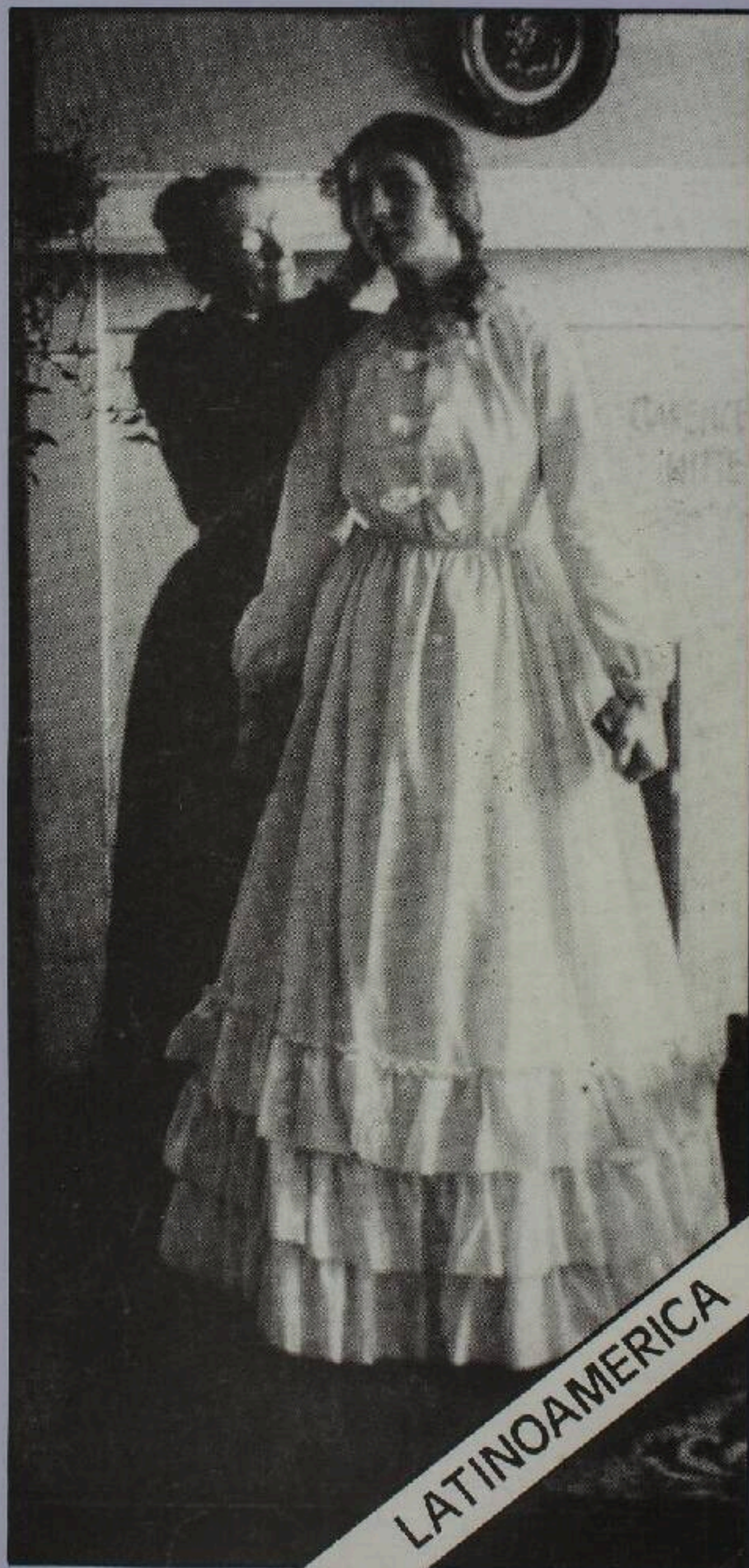
reseñas

Nuevas Publicaciones

comunicándonos

Al reproducir artículos,
cite la fuente: mujer/fempress

ilet



f e m p r e s s

red de comunicación alternativa de la mujer

Equipo fempress

Sede:

Adriana Santa Cruz (Directora)
 Viviana Erazo (Directora adjunta)
 Teté Valdovinos (Secretaria administrativa)
 María Luisa Valdovinos (Computación y evaluación)
 Claudia Lecourt (Diagramación publicaciones)

Representantes en el exterior (corresponsales):

-Ana María Amado:	ARGENTINA	Gallo 1060, 1172 Buenos Aires, Tfs. (54-1) 963-4848 y 420403; Fax 963-4848
-Sonja Montaña:	BOLIVIA	c/o CIDEM, Casilla 3961, La Paz, Tfs. (5991-2) 374961 y 790551; Fax 391892
-Colectivo fempress	BRASIL	Rua 7 de Setembro 77/202, 27400 Petropolis RJ, Tfs. (0242) 424891; Fax (55-21) 286-0541
-Sede:	CHILE	Casilla 16-637, Santiago 9, Tfs. (56-2) 232-2557; Fax 232-5000
-Socorro Ramírez:	COLOMBIA	Apartado Aéreo 25388, Bogotá, Tfs. y Fax (57-1) 287-6916
-Alda Facio:	COSTA RICA	A.P. 10071-1000, San José, Tfs. (50-6) 537803; Fax 213350
-Alexandra Ayala:	ECUADOR	c/o CEPLAES, Casilla 6127 C.C.I., Quito, Tfs. (593-2) 240587 y 240130; Fax 506207 (Atención: A. Ayala, tel. 240130)
-Berta Hiriarí:	MEXICO	Teziutlán #29, Barrio San Lucas-Coyoacán, 04030 México D.F., Tfs. y Fax (52-5) 549-8792
-Verónica Rossato:	PARAGUAY	Casilla de Correos 1417, Asunción, Tfs. (595-21) 208189; Fax 446350
-Rocío Castillo:	PERU	Aptdo. 110245, Lima 11, Tfs. y Fax (51-14) 330174
-Norma Valle:	PUERTO RICO	Aptdo. 6111 Est. Correos, Viejo San Juan 00901, Tfs. (1-809) 724-4059; Fax 725-0745
-Angela Hernández:	R. DOMINICANA	Aptdo. 21-880, Santo Domingo, Tfs. y Fax (1-809) 533-0672; Fax 686-777474
-Carmen Tornaría:	URUGUAY	Aconcagua 5177 (entre Gallinal y Mississippi), Montevideo, Tfs. casa: (598-2) 693157 y 417470; Fax 480556
-Helena Salcedo:	VENEZUELA	A.A. 47639, 1041-A Caracas, Tfs. y Fax (58-2) 782-8395; Fax 741652

FEMPRESS es una red de comunicación alternativa de la mujer para América Latina. Nació en 1981 y tiene su sede en Santiago de Chile y representantes permanentes en la mayor parte de los países de la región, que le hacen posible mantener un estrecho vínculo con los movimientos de mujeres de sus respectivos países. La revista mensual **MUJER/FEMPRESS**, con ya 10 años de vida, es producto de la actividad de la red y un poderoso instrumento de intercambio que vincula y da apoyo informativo a quienes están trabajando activamente por mejorar la condición de la mujer en distintos niveles y en diferentes países de la región.

MUJER/FEMPRESS es útil en la medida que se utiliza en organizaciones como material de reflexión y discusión, en la medida en que sirve a personas en el campo de la investigación, el activismo, la docencia; en organizaciones gubernamentales y no-gubernamentales, con información difícil de conseguir en otros medios, y en la medida en que es capaz de servir de altoparlante al movimiento de mujeres latinoamericanas y del Caribe y de reflejar los importantes cambios que se están dando en sus sociedades respecto a la mujer.

FEMPRESS tiene también un **SERVICIO DE PRENSA** mensual dirigido a los medios de comunicación que hace posible difundir masivamente esta información que surge desde el movimiento de mujeres.

Escriban para "**MUJER/FEMPRESS**",
 reproduzcan, multipliquen sus artículos
 y cuiden de citar siempre la fuente.

Esta publicación es posible
 gracias a la cooperación de CIDA, Canadá
 SIDA, Suecia
 NORAD, Noruega
 UNFPA, Naciones Unidas

Reproducción Portada: *Fotografía de Charles Hawthorne,
 de libro 'Women in White'
 Metropolitan Museum of Art-1989*



Casilla 16-637, Santiago 9, CHILE - Fono directo **FEMPRESS**: 232-2557
 Mesa Central ILET: (56-2) 233-2129 y/o 233-2457;
 Telefax: 232-5000

fempress

BRASIL

MUJER Y ESPACIO PUBLICO: UNA ECUACION DIFICIL

El relato de la ex ministra de Economía,
Zelia Cardoso de Mello,
sobre su paso por el poder y su romance con un ministro,
aporta elementos para una discusión
sobre la actitud que finalmente se espera de una mujer
que actúa en la esfera pública.

POR ROSANA HERINGER

(FEMPRESS) Es el relato de un caso de amor sin *happy-end*, involucra a personajes importantes de la vida pública del país y está narrado por un escritor de éxito. Los ingredientes son estimulantes y componen un producto final —el libro *Zelia, Una Pasión*— que se ha convertido en el mayor *best-seller* del año en Brasil.

Las reacciones fueron inmediatas. Medios de comunicación, críticos, políticos, algunos personajes mencionados en el libro, artistas y el público en general se pronunciaron rápidamente, en su mayoría criticando el episodio —desde el romance en sí hasta el hecho de haberlo revelado a la luz pública. Pocos fueron las voces que se levantaron en favor de Zelia o del autor, Fernando Sabino.

En efecto, el libro es malo. La historia es poco interesante, su evaluación del proceso político es ingenua, las revelaciones que hace sobre el proceso tras las bambalinas del poder no ayudan a componer un cuadro más enriquecedor de lo que fue la gestión y el inicio del gobierno de Collor. Su descripción de algunos miembros importantes del gobierno llega a ser patética.

Sin embargo, por sobre todo, lo que parece estar en juego ante las diversas críticas formuladas es una sensación de ambigüedad entre la aparente firmeza de la ex ministra y su fragilidad emocional y afectiva. Al mismo tiempo, produce indignación un más que obvio interés por auto-promocionarse al tomar la iniciativa de editar el libro. Nos gustaría hacer algunas consideraciones sobre ambas impresiones.

En primer lugar, pareciera que se le ha tendido una emboscada a la presencia femenina en el espacio público. Es una cuestión difícil de resolver. Las mujeres hemos vivido, en las últimas décadas, una historia de emancipación

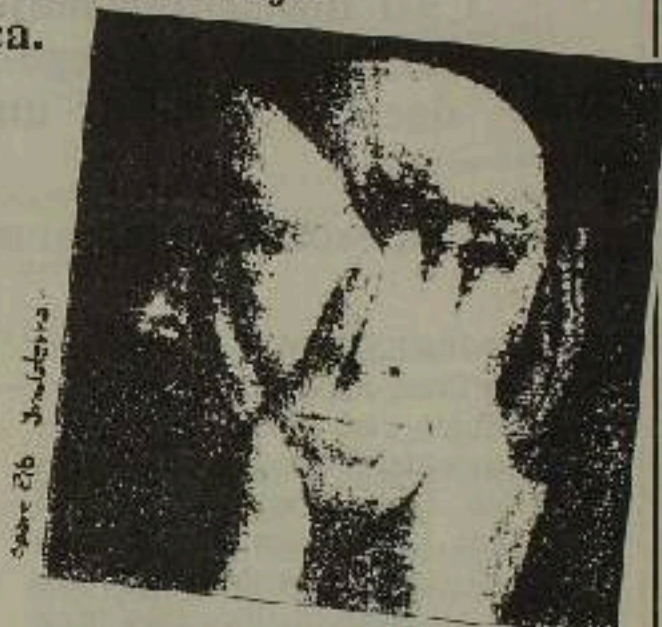
en varios campos del cotidiano, especialmente en el campo profesional. Este avance no ha llevado, sin embargo, a una transformación efectiva en la vida privada, la de las relaciones entre hombres y mujeres. El terreno afectivo aún sigue siendo un campo fértil para la dominación masculina, lo que hace que muchas mujeres, exitosas en la vida profesional y en otros espacios de la vida pública, desarrollen expectativas fantasiosas en sus relaciones amorosas.

"Sueño despierta todas las noches. Sueño con un príncipe, un hombre bello y gentil que me complace y que me quiere bien" (*Zelia, Una Pasión*, pág. 81).

El sueño con el príncipe encantado o con una solución mágica en que la presencia del hombre irrumpe en la soledad femenina revela que no sólo Zelia, sino muchas mujeres, aún mantienen una posición de fragilidad e inseguridad en sus relaciones con los hombres.

Pero, ¿cuál es la cuestión principal en este episodio concreto? A diario ocurren muchos romances como éste, con muchas mujeres en contradicción con sus vidas públicas y privadas. El problema es que la mujer que protagoniza este romance concreto es la primera Ministra de Economía que ha tenido el Brasil, una mujer que durante más de un año fue el principal personaje político del equipo del Presidente Collor. En ese escenario, por consiguiente, el cobro es implacable. Su desempeño tiene que ser perfecto, su reputación incontestable.

Tampoco es la primera vez que se hayan establecido relaciones afectivas entre personajes con proyección pública. La cuestión es que, entonces, se trataba de hombres actuando en los papeles protagónicos, y el silencio era total. Ahora se trata de una mujer en el



papel principal, que decide hacer pública la relación, y lo público y lo privado parecen confundirse en el imaginario de las personas, llevando a una aparente incompatibilidad. Se hacen, entonces, aunque inconscientemente, preguntas que nos parecen insólitas: ¿Por qué será que las mujeres se obstinan en ocupar un espacio que no les compete? ¿Es que insistimos en invadir inadvertidamente el espacio masculino del poder?

No pretendo unirme al coro de los que afirman que Zelia Cardoso jamás debería haber hecho pública su vida privada, que no debería haberse expuesto de esa forma, menos aún sometiendo a terceras personas a ese tipo de tensión.

En verdad, las informaciones contenidas en el libro no llegan a denigrar su imagen como política ni la hacen más o menos competente en términos de su actividad pública. Tampoco reviste mayor transcendencia para los políticos en general, ya que su imagen está tan desgastada ante la opinión pública que las notitas de amor intercambiadas en las reuniones ministeriales no llegan a provocar mayores reacciones.

Pero, por otro lado, referido a la situación de la mujer, un episodio como éste conlleva consecuencias de mayor alcance. En una entrevista reciente para hablar sobre el libro, Zelia afirmó:

"Fue una experiencia de enorme importancia, que tiene que ver con la vivencia de una mujer en el poder, con los impedimentos que enfrenté como minis-

tra y como mujer, y que miles de mujeres viven todos los días en su área profesional. Esta experiencia debía ser transmitida. Es un grito de alerta; es una denuncia, que muestra cómo ocurren las cosas" (Jornal do Brasil, octubre 10, 1991).

Todo en principio parece estar en su lugar. El problema es que esa misma mujer reprodujo enteramente en su rela-

ción afectiva las mismas tensiones que ella percibe como negativas en las relaciones que los hombres establecen con ella. La personalidad de Zelia, la real, revela una inmadurez afectiva espantosa, un infantilismo que llega a irritar a los lectores.

"Fue el primer hombre en su vida que percibió que ella era frágil, sin más protección que la misma imagen

pública bajo la cual se escondía" (Zelia, Una Pasión, página 128).

Así las cosas, aunque se presente de manera positiva como una mujer que hace todo sin disociar la razón y la pasión, su relato, regado de lugares comunes sobre los mecanismos de la seducción femenina refuerza, infelizmente, una visión tradicional y mistificadora de las relaciones hombre-mujer.

BOLIVIA

SE CREO LA ASAMBLEA FEMINISTA BOLIVIANA

Casi doscientas mujeres, reunidas en el II Encuentro Feminista, luego de tres días de amplio debate decidieron crear un nuevo espacio de solidaridad y encuentro.

POR SONIA MONTAÑO VIRREIRA

(FEMPRESS) En la cálida ciudad de Santa Cruz, convocadas por el Foro de la Mujer, casi doscientas mujeres participaron del II Encuentro Feminista Boliviano. Lo hicieron durante los días de Todos Los Santos, mientras en algunos lugares se paseaban brujas y en otros se alistaban platillos para rezar por las almas de los muertos, algunos de los cuales se permiten un paseo por este terrenal mundo para consuelo de sus seres queridos.

Las asistentes se regalaron con talleres sobre movimiento de mujeres y poder, feminismo, sexualidad y violencia, feminismo en Latinoamérica, y, luego de tres días, "llegamos a la conclusión —si cabe alguna— de que reconocemos nuestra diversidad de la misma manera que la desigualdad, que afecta a las mujeres de todos los sectores sociales. No somos todas iguales, pero tampoco queremos serlo", afirmaría Ximena Machicao (28), quien fue desde La Paz para encontrar mujeres de los nueve departamentos de Bolivia.

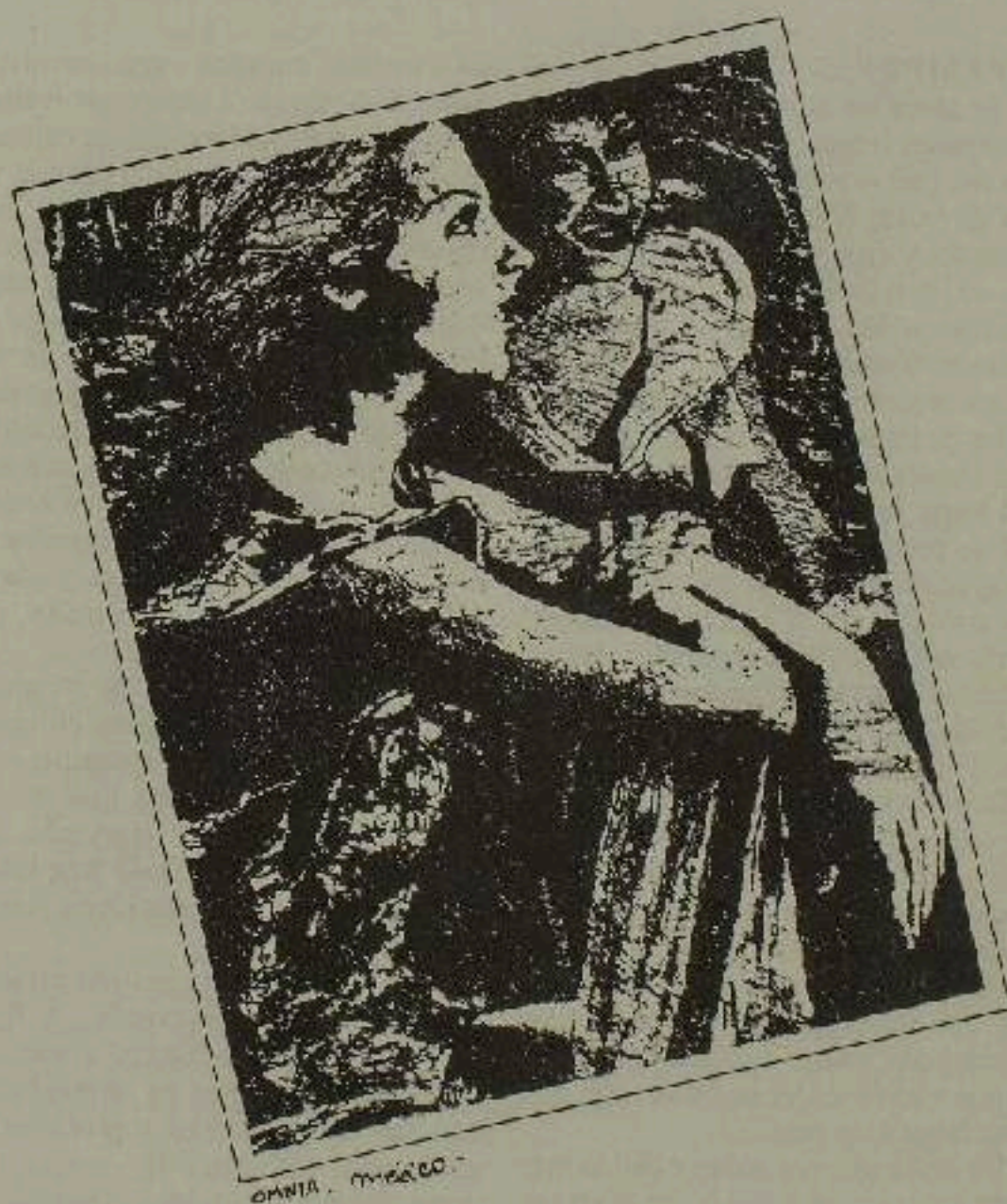
"No se puede hablar en Bolivia de un movimiento de mujeres. Existen varios intentos débiles todavía. Ni siquiera todas las que fuimos somos feministas. Muchas fueron por primera vez a descubrir lo que era. Nos quedan varios desafíos: difundir la propuesta política del feminismo, superando todos los estereotipos; llegar a sectores más amplios de mujeres, para no volvernos una élite; y romper algunos tabús, como el de la sexualidad, que sólo se abordó en la perspectiva de la violencia", continúa Machicao.

Interrogada sobre la viabilidad del feminismo en un país mayoritariamente indígena como Bolivia, afirmó rotundamente que sí, porque "nuestra propuesta consiste en democratizar el poder

y los roles; ¿eso nos llega a todos, no?"

Finalmente, Machicao admite que el movimiento feminista en Bolivia no ha resuelto el problema de las formas organizativas: "Por ahora, hay que dejar el campo al desarrollo espontáneo de todas las iniciativas, formar colectivos de mujeres, mesas de trabajo, y seguir encontrándonos. Hemos decidido crear la Asamblea Feminista Boliviana como el espacio más amplio que incluya a todas".

Ximena Machicao quiso resaltar aspectos fundamentales del encuentro, como la afectividad y solidaridad que reinaron. Las mujeres rieron, bailaron y comieron como se debe, gracias al esfuerzo del Foro de la Mujer. Portando sus camisetas lila, partieron todas con la promesa de encontrarse en La Paz el próximo año. Las paces ya se están preparando para recibir a 3.600 metros de altura, que es otra manera de sentir de cerca la presencia de las almas.



ARGENTINA

LAS TABLAS DE LA LEY

La Cámara de Diputados de la Nación sancionó Ley de Cupos para la participación de mujeres en listas electorales. Está en puerta el proyecto sobre acoso sexual: la escena central se trasladó al Parlamento.

POR ANA MARIA AMADO

Un tercio obligatorio

(FEMPRESS) "¿De dónde vamos a sacar mujeres para que integren las listas de candidatos?", ironizó la diputada radical González Gass mirando a sus pares en el recinto. "Pues, de los mismos lugares de donde las sacan para conseguir votos", remató. Antes, la peronista Inés Botella había abierto el debate y con su tono más vibrante se ocupó de puntualizar rigurosamente los argumentos que apuntaban al cupo de 30% para las mujeres en las listas electorales. "Y este es un piso, solamente el comienzo", dijo en el cierre de su intervención, anticipándose a la andanada de sus colegas (tanto peronistas como radicales) que pugnaban por reformar el proyecto o, directamente, postergar *ad infinitum* su sanción.

Tras una sesión tumultuosa —desde el mediodía hasta la madrugada del día siguiente—, con varios miles de mujeres concentradas en la plaza frente al Congreso y con trescientas de ellas presionando a gritos desde las galerías del recinto, este cuerpo legislativo terminó por sancionar como ley el proyecto que establece la obligatoriedad de incluir un tercio de mujeres en las listas de candidatos a cargos electivos, y alternándolas desde el primer puesto.

El proyecto dormía en el cajón, tras haber obtenido, hace un año, la media sanción del Senado, cuando un aval inesperado del Presidente Menem, quien junto con su Ministro del Interior mencionó durante un par de intervenciones públicas en el mes de septiembre "la discriminación de la mujer en el contexto político".

La ocasión fue aprovechada para poner en marcha las estrategias y la presión femenina se hizo sentir: no hubo la menor fisura entre las quince diputadas, las cuatro senadoras nacionales, las legisladoras y concejales de todo el país, a la par de decenas de funcionarias encabezadas por la titular del Consejo Nacional de Políticas Públicas para la Mujer, Virginia Franganillo.

No fue fácil, con casi la mitad de los bloques mayoritarios en contra y argumentos masculinos que llevaban a las diputadas al borde del sofocón y el proyecto al límite del precipicio. El éxito

PROYECTO DE LEY

El Senado y Cámara de Diputados de la Nación Argentina, etc.

ARTICULO PRIMERO: El acoso sexual es toda presión de naturaleza sexual, sea física o verbal, ejercitada por un superior, no deseada por quien la sufre, que surge en la relación de empleo y que arroja como resultado desde un ambiente de trabajo hostil hasta la pérdida total del trabajo.

ARTICULO SEGUNDO: El acoso sexual será castigado con una indemnización de uno a veinte sueldos percibidos por la actora.

ARTICULO TERCERO: Los requisitos necesarios para ejercer la acción son: el previo requerimiento al acosador para que cese en su accionar y al empleador para que tome las medidas conducentes al cese de la situación.

ARTICULO CUARTO: Si el empleador debidamente notificado no toma tales medidas para terminar la hostilidad, será considerado responsable solidariamente de las sanciones que en esta ley se establecen, junto al acosador.

ARTICULO QUINTO: Comuníquese al Poder Ejecutivo.

coronó, sin embargo, la pasión y también la habilidad de algunas peronistas para mover sus fichas y arrancar, como lo hicieron, el voto afirmativo de este bloque, que tiene la mayoría en diputados.

Los ánimos contrarios a la ley no se aplacaron con la sanción. El diario *La Nación* dedicó su enésima editorial al tema: "Saludamos la desregulación económica y condenamos esta regulación política", exageró (ver recuadro). También hubo otros enfurruñados. Pero sumaban legiones, finalmente, quienes congratulaban a las mujeres por haber sumado esta conquista.

Tú acusas, yo acuso

La andanada femenina en el Parlamento continuará ahora con el tratamiento del proyecto de ley contra el acoso sexual en el trabajo presentado por la diputada peronista Irma Roy. En alguna medida, el caso de las denuncias de Anita Hill contra el juez Thomas generaron un centimétraje cada vez mayor en los medios de comunicación sobre el tema. Denuncias en aluvión de mujeres violentadas por jefes prepotentes, opiniones a favor o en contra con los correspondientes sarcasmos, actualización del caso Rial (la abogada de la Comisión Nacional de Energía Atómica que hace un año se animó a dar la cara y acusar) armaron un contexto que se coronó con la presentación de Roy a la Comisión de Trabajo de la Cámara de Diputados, integrada sólo por varones. La diputada confiesa que "resulta difícil encontrarlos como interlocutores, ya que la primera vez no hubo quorum, por

ejemplo. Pero no les quedará más remedio que tratarla", enfatizó.

Ninguno de los cinco artículos que se ocupan de la mujer y sus derechos en la Ley de Contratos de Trabajo se refiere al tema. Tampoco el acoso está tipificado entre los delitos del Código Penal argentino, mientras son cada vez más numerosos los países que han legislado o tienen jurisprudencia al respecto.

El primero de los artículos del proyecto se encarga de definir el acoso sexual, puntualizando que este tipo de agresión "surge en la relación de empleo" (ver recuadro), en una redacción que no deja puntos librados al azar de las interpretaciones. En su redacción, aclara la diputada Roy, colaboró la abogada Carmen González, experta en un tema que ayudó a hacer visible como asesora en el Área Mujer y Trabajo de la Municipalidad de Buenos Aires, como defensora de algunas de las mujeres que efectuaron la denuncia de acoso laboral, y desde su libro *Mujer trabajadora en la Argentina: discriminación y propuestas para el cambio*.

El tema está ahora en los umbrales del recinto legislativo, mientras los medios de comunicación se muestran—con las excepciones de los *cromagnones* de rigor—solidarios con su aprobación. "Este pasaje al Congreso es realmente un paso notable en las conquistas que va logrando para sus derechos el movimiento de mujeres", reflexiona González. Convencida, obviamente, de que las leyes solitas nunca fueron una panacea. Pero, sin duda, dan un apoyo irrefutable a la hora de pelear por un derecho.

PARAGUAY

Congreso Mundial de Mujeres:

POR UN PLANETA SANO

Se necesita vincular el modelo económico dominante, la crisis ambiental y la situación de las mujeres.

POR VERONICA ROSSATO

(FEMPRESS) La hindú Vandana Shiva fue posiblemente la más popular de las mujeres del Tercer Mundo que, en notoria minoría, participaron del Congreso Mundial de Mujeres por un Planeta Sano, celebrado en Miami del 8 al 12 de noviembre.

Ante aproximadamente 1.500 mujeres, Vandana Shiva se refirió a la biotecnología aplicada en forma de manipulación genética como una nueva forma de colonización adoptada por el capital, que ya no tiene territorios para invadir. La colonización de los cuerpos de las mujeres, el monopolio de los productos de la biotecnología, la privatización de la vida (tanto de las plantas como de los seres humanos) y el exterminio de la diversidad biológica, son manifestaciones de las acciones de transferencia de biotecnología que viene realizando Estados Unidos en países latinoamericanos y otros del llamado Tercer Mundo.

Este aspecto dramático y angustiante de la situación a que ha llegado la humanidad, y las mujeres en particular, fue compensado con los testimonios de quienes se refirieron al rol que muchas mujeres están cumpliendo en torno a la relación espiritual con la naturaleza y la revalorización de culturas que aún no la han perdido.

Mujeres indígenas de varias etnias americanas tomaron la palabra en diferentes momentos e hicieron oír denuncias de etnocidios, a la par que aportaron esperanzados mensajes nacidos de la sabiduría heredada de sus antepasados.

Durante cuatro días, en pasillos y salones del Hyatt Regency, coexistieron deuda externa y tecnologías apropiadas, poder nuclear y modelos de desarrollo, espiritualidad y ecofeminismo, alimentos radioactivos y políticas de población. El veredicto a que llegó el tribunal conformado para recibir la declaración de los testigos (panelistas), así como la agenda de acción elaborada a partir de los aportes recogidos en los talleres, incluyó todos los puntos que las latinoamericanas enumeraron en un documento nacido en reuniones realizadas fuera de programa, como ya es tradicional en los grandes encuentros, en las que algunos sectores buscan dejar sentada su postura particular en lugar de orientar sus energías hacia la constitución de redes y la profundización de las discusiones para la

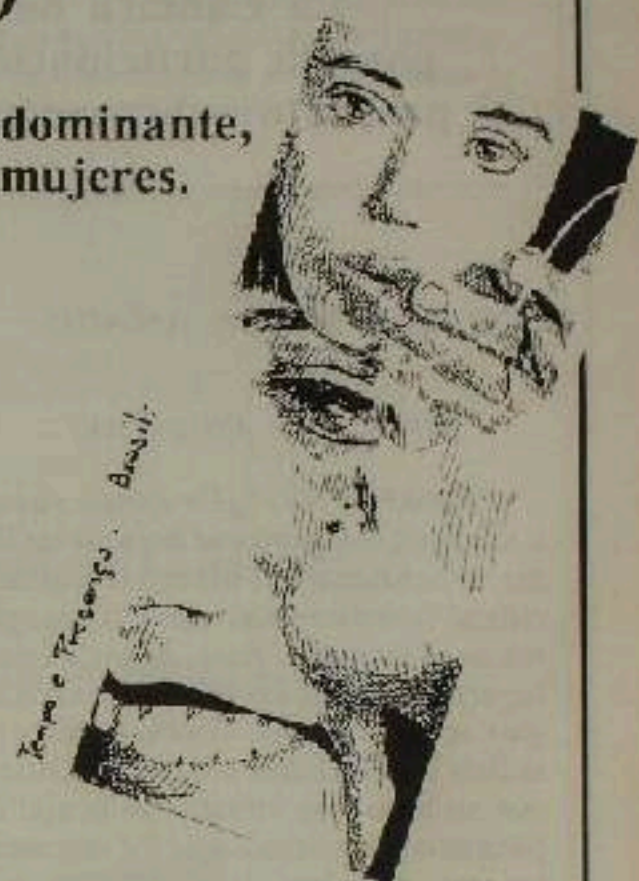
determinación de coincidencias.

Sobre el punto de las diferencias existentes en la situación ambiental y la de las mujeres de los diferentes países, Marcia E. Bedard (de la Asociación de Profesores de Estudios de la Mujer de la Universidad Estatal de California) dijo en el taller sobre ecofeminismo que no se puede desconocer que hay diferencias importantes, pero que "el ecofeminismo nos ayuda a ver lo que hay en común en todo el mundo, y si no logramos sanar pronto el sistema ecológico ya no habrá diferencias, ni Norte ni Sur ni nada, sencillamente porque no va a haber mundo para vivir". Este taller, coordinado por Barbara Ann Scott e Ynestra King, no fue de los más concurridos, pero tampoco fue el único espacio donde fueron planteados los principios del ecofeminismo, aunque no se usara este término.

El documento final del Congreso será presentado a los gobiernos y defendido en Río de Janeiro en junio de 1992 en la Conferencia de Naciones Unidas sobre Medio Ambiente y Desarrollo. Se espera influir en la toma de decisiones que harán los gobernantes del mundo y tener participación en la elaboración de políticas y planes de acción para los próximos años. Ynestra King fue más allá de este planteamiento al decir que la Conferencia de Miami se reunió para tratar de influir en las Naciones Unidas y los gobiernos, pero que el ecofeminismo busca algo más: aglutinar a un conjunto de movimientos a los que tal vez no les interesa conseguir un pedazo de un pastel, que ya está podrido, sino construir un mundo nuevo.

"La destrucción de la naturaleza y de la mujer han venido unidas. El pensamiento científico ha dicho que los seres humanos estamos vivos y que el resto de lo creado no tiene vida y está para ser dominado, pero esta idea tiene muy corta existencia en comparación con las historias del planeta y la humanidad, que durante milenios estuvieron unidas".

"Hay dos puntos a tener en cuenta —dijo King—. Por un lado, la denigración de la mujer en la cultura y, por otro, el modelo económico que destruye el sistema ecológico. El ecofeminismo ve que éstas no son partes aisladas y plantea una visión que une todos los aspectos en una nueva manera de vivir. Se trata de no establecer jerarquía entre



el pensamiento racional y la intuición, integrar la teoría y la práctica, y lograr una acción positiva. No es cuestión de criticar solamente sino plantear acciones integrales a partir de movimientos populares, sin esperar que los gobiernos tomen resoluciones".

Aunque pertenece al primer mundo, Ynestra King se manifestó solidaria con el tercero y planteó la necesidad de formar una coalición de mujeres de ambos, a la par que, en reuniones regionales, se traten temas complementarios a los que son comunes.

Peggy Antrobus, de Barbados, coordinadora general de DAWN (Development Alternatives with Women for a New Era), hizo un planteamiento filosófico, con perspectiva de género, de los temas política, economía y cultura, abriendo la sesión del primer día de debates. A partir del cuestionamiento a una cultura que considera más importante el valor de las cosas que el de los seres humanos, hizo un llamado a las mujeres para que analicen las estructuras que las subordinan, identificando las fuentes del problema: *"¿Cuáles son los procesos que llevan a las mujeres a luchar por la existencia? ¿Cuáles son los procesos que llevaron a la contaminación? ¿Cuáles los que llevaron a la explotación de los seres humanos y la naturaleza?"*. Definió el accionar del movimiento feminista y el ambientalista como revolucionarios y llamados a actuar colectivamente para plantear un desafío al paradigma político. *"Se necesita hacer análisis y vincular el modelo económico dominante, la crisis ambiental y la situación de las mujeres, porque el debate de la Conferencia Mundial de Río de Janeiro en 1992 va a buscar desvincular los conflictos y nosotros debemos conectarlos".*

VENEZUELA

LA MUJER INCIDE EN LA CONSERVACION DEL MEDIO AMBIENTE

Un nuevo grupo de estudios motoriza diversos proyectos dirigidos al sector femenino con una perspectiva ecológica.

POR HELENA SALCEDO

(FEMPRESS) Una organización joven, integrada por poquísimas personas, ha desarrollado en apenas un año de creada, investigaciones, talleres y proyectos y ha sido invitada a intervenir en eventos internacionales, demostrando que Venezuela es una referencia en cuanto a trabajo hacia la mujer con una perspectiva ecológica.

El Grupo de Estudio sobre la Mujer y el Medio Ambiente (CEMA) está dando de qué hablar; si no, habría que preguntárselo a las habitantes de los barrios Pedro Camejo y Colinas de Pulo Grande en la parroquia Caricuao, lugares donde ponen en ejecución el proyecto de Investigación-Acción Participativa con el fin de mejorar las condiciones de salud y ambiente.

Se han planteado dar respuesta a los problemas a través de las tecnologías alternativas o apropiadas y por medio de la educación ambiental.

En esos barrios escogidos como centros piloto, imparten un programa de talleres sobre salud, partiendo de la realidad actual venezolana, cuya población está cada vez más empobrecida debido a la implantación del modelo neoliberal adoptado por el Gobierno Nacional. De esa forma orientan a los habitantes a cambiar sus hábitos de alimentación ante la falta de recursos económicos y a asumir el cultivo en los hogares, así como a la prevención y curación de enfermedades por medio de plantas medicinales.

Aún cuando CEMA no cuenta con apoyo oficial, recibe colaboraciones de otros sectores. Está el ejemplo de la donación de un terreno, el cual será ocupado en la construcción de una Casa de Capacitación para Mujeres.

Con la participación de la comunidad gestionan un programa de salud y de mejoramiento ambiental. Las mujeres se forman como facilitadoras y crean un espacio de reflexión, que en el sector femenino es fundamental, debido a su papel de administradoras del grupo familiar. *"Son ellas las que transmiten hábitos, costumbres, creencias y modos de vida y, por su intermedio, se pueden emprender cambios para mejorar la calidad de vida"*.

CEMA fue fundado en febrero del año pasado por Flor Isabel Tur, actual Coordinadora General; Elizabeth Meier de Vogel y Rosa María Trujillo, quienes se desempeñan como

Coordinadoras. Cada una aportó al grupo la experiencia de las investigaciones que venían realizando; ahora lo llevan a la práctica difundiendo las alternativas entre las mujeres para mejorar sus condiciones de vida, dando una perspectiva ecológica.

Microempresas de reciclaje

La Coordinadora General de CEMA habla con entusiasmo de las muchas actividades que tienen por hacer. Todas son creativas. No se detienen en la teoría, salvo para tomar el impulso que las conduzca a la acción.

Otro proyecto es impulsar a largo plazo las microempresas de reciclaje; a mediano plazo la autoconstrucción de viviendas con tecnologías alternativas para incorporar el uso del *bahareque* como sustituto del cemento (un material que se construye con tierra y paja y se adapta al clima tropical); las cocinas solares para aprovechar la energía solar (actualmente, en el calentamiento de agua, se invierte un 30% de electricidad, desestimando el radiante sol que baña sin tregua a este país).

Vida cotidiana de las mujeres en las minas de oro

La cotidianeidad de las mujeres en las minas de oro de Guayana es otro proyecto de investigación-acción que se han empeñado en impulsar, para examinar la problemática de las mujeres en relación con el medio ambiente a través de sus propios relatos. "Se podría describir su llegada a las minas, los motivos para emigrar, su trabajo diario, especialmente la labor invisible de reproducción cotidiana, y el nivel de información sobre el impacto ecológico de la explotación del oro sobre el ambiente y la salud".

La otra fase del proyecto incluye un programa de educación ambiental y de formación para la salud, para que las habitantes puedan realizar salud preventiva y proteger el medio ambiente.

Charlas para proteger la capa de ozono

Su trabajo lo dirigen a la mujer, las cuales tienen un papel relevante en la conservación, defensa y mejoramiento



del ambiente e inciden directamente en la formación de nuevos hábitos. Les muestran el daño de los *sprays* hacia la capa de ozono; las alertan sobre el consumo de ciertos alimentos; y las exhortan a participar de manera activa en las organizaciones para obtener más beneficios.

Las más recientes ponencias y documentos elaborados por las integrantes de CEMA fueron presentados en el país durante las Primeras Jornadas Binacionales de Mujer y Ambiente; La Mujer como Protagonista en la Defensa del Ambiente y en el II Congreso Venezolano de la Mujer. Sus investigaciones fueron escuchadas en el Encuentro Latinoamericano y del Caribe sobre Mujer y Medio Ambiente, celebrado en Quito; la Conferencia Internacional sobre Mujer, Procreación y Medio Ambiente, en Rio de Janeiro, y en la Asamblea Global de Mujeres y el Ambiente, en Miami, estos últimos realizados este año.

CEMA está demostrando, como lo afirma su presentación, que *"las mujeres podemos construir un mundo con valores nuevos, donde nos sintamos felices y agradecidas de tener un planeta maravilloso que nos provee de todo lo que necesitamos, y, por ello, respetemos a la naturaleza y respetemos las diferencias, dejando atrás la violencia, discriminación y la dominación"*.

ECUADOR

MUJER, POBREZA Y MEDIO AMBIENTE EN AMERICA LATINA

**El Centro de Investigaciones sobre la Mujer de Washington
y la Fundación Arias de Costa Rica
analizan la estrecha relación entre la pobreza,
la discriminación de la mujer
y la destrucción del medio ambiente.**

POR ALEXANDRA AYALA MARIN

(FEMPRESS) Que la pobreza es cada vez más crítica en América Latina; que las mujeres son las más pobres de entre los pobres; que la degradación ambiental tiene cada vez más graves proporciones, son casi tautologías de nuestro sistema socio-económico. Sin embargo, ver cómo se interrelacionan estas tres realidades es lo que se propuso el Centro Internacional de Investigaciones sobre la Mujer (ICWR) con sede en Washington.

Para dar a conocer los resultados de la primera investigación realizada al respecto, discutirlos y, sobre esa base, establecer un marco teórico pertinente para el desarrollo de proyectos, se efectuó, el 29 y 30 de octubre, en Costa Rica, el Encuentro "Mujer, Pobreza y Medio Ambiente en América Latina". Organizado por la Fundación Arias para la Paz y el Progreso Humano (entidad constituida con los fondos del Premio Nobel de la Paz, que obtuviera el ex presidente Oscar Arias), el Encuentro reunió a 30 personas representantes de organizaciones gubernamentales y no gubernamentales de los países centroamericanos y de organismos internacionales con programas sobre mujer y/o medio ambiente.

Interesante fue constatar que, en la región, la distribución de los ingresos es la más desigual del mundo y que, como consecuencia de la recesión económica, 78 millones de las personas más pobres del mundo habitan en América Latina. De ellas, el 80%, considerado el porcentaje más elevado de cualquier región de los países en desarrollo, "viven en zonas donde la destrucción ecológica o los graves peligros ambientales amenazan el bienestar. Treinta y cinco millones de las personas más pobres de la región practican la agricultura de subsistencia en tierras que no están en condiciones de producir suficientes alimentos y que no pueden ser utilizadas continuamente sin que ello ocasione una mayor degradación ambiental", según se afirma en la investigación.

Por allí se van descubriendo las interrelaciones, y más si se destaca que el 20% de las familias más pobres en la

región tienen a una mujer como jefa de hogar y, en algunas ciudades, el porcentaje se eleva a 38, según datos de las Naciones Unidas. Además, el hecho de que ellas sean responsables de las tareas domésticas y agrícolas, "que resultan más arduas cuando los recursos se agotan y los ambientes se contaminan", provoca también que los efectos de la degradación ambiental sean mayores en las mujeres.

El estudio demuestra, además, que existe un creciente interés por vincular a nivel de proyectos de desarrollo las temáticas mujer y medio ambiente. Y ello se debe principalmente a las organizaciones de mujeres más que a las ambientalistas y más a las no gubernamentales que a las gubernamentales. Mas, esto plantea el problema de que las mujeres, y particularmente del campo y de los sectores urbano-periféricos, tendrían ahora una nueva responsabilidad: detener el deterioro ambiental en el mejor de los casos, si es que no se la considera, como las más pobres de los pobres, causante de ese deterioro debido a las estrategias de sobrevivencia que debe desplegar.

Si la pobreza es la falta de alternativas, como dijo Sally Yudelman, coautora de la investigación junto con Michael Paolisso, cabría preguntarse quién, entre el hombre y la mujer, tiene menos alternativas para salir de la situación. Ella no cuenta con la capacitación requerida ni con acceso a la tenencia de la tierra, ni con capital ni oportunidades para obtener créditos, tal como se desprende de las recomendaciones del estudio.

Si la pobreza es intrínsecamente la

misma para hombres y mujeres, como también se sostuvo, hay, sin embargo, un factor cualitativamente diferente que convierte a las mujeres en las víctimas más vulnerables de la pobreza y, consecuentemente, de la degradación ambiental.

Al respecto, entonces, y como sostuvo en la exposición realizada para el Encuentro, es necesario diferenciar entre situación de las mujeres y condición de género, parafraseando a María Cuvil. Por la situación de las mujeres, que implica las diferencias socio-económicas entre los individuos de sexo femenino, muchas mujeres, sobre todos de los sectores populares, han sido instrumentalizadas y se ha aprovechado su rol tradicional en la sociedad, añadiéndoles nuevas tareas a las múltiples que marcan su cotidianidad de doble o triple jornada de trabajo. Es la condición de género, que connota la ubicación que tiene la mujer en la sociedad y respecto al otro género, la que permitiría entender no sólo las consecuencias de la pobreza y el deterioro ambiental sobre ella, sino el papel desempeñado para convertirse en nuevos actores sociales y políticos y, a partir de allí, establecer los parámetros de su participación actual y futura.

Y es esa perspectiva la que hace indispensable tener en cuenta para determinar líneas de acción, actitudes y comportamientos, que fue el objetivo del trabajo en grupos. Y establecer el contexto conceptual en la relación mujer, pobreza y medio ambiente implica, como dijo Ana Cecilia Escalante, de la Fundación Arias, no sólo erradicar la pobreza y proteger el medio ambiente desde la contribución de la mujer para



ello, sino superar prácticas de sobrevivencia a través del "proyectismo", que a veces ha excluido la realidad de las mujeres como género y su perspectiva o, en el mejor de los casos, se ha caído en la concepción romántica de la mujer como la más adecuada salvadora del medio ambiente, fortaleciendo su rol tradicional.

Por ello, una de las prioridades para emprender en acciones, tal como se concluyó en el Encuentro, sería que los proyectos que se realicen al respecto

tengan un enfoque integral, tanto socio-económico como ecológico y de género. Y en esa óptica, habría que dejar de considerar a la mujer como un tema de estudio o instrumento de políticas ajenas a su realidad, necesidades e intereses. Ella debe ser protagonista de la planificación y la ejecución de políticas propias. Y para esto, las organizaciones de mujeres y las ambientalistas deben proyectarse como fuerzas políticas de presión ante los poderes públicos.

Por lo visto, se van abriendo caminos y desbrozando las malezas de equivocadas y patriarcales perspectivas de análisis. La investigación realizada, que se suma al primer intento de discusión mundial sobre la temática mujer y medio ambiente efectuado recientemente en Miami, entrega importantes datos para seguir avanzando en el trabajo sobre tres realidades distintas y un sólo objetivo verdadero: la consecución de un mundo nuevo, libre de contaminación y dominadores.

GUATEMALA

EMPRESARIOS COREANOS MALTRATAN A OBRERAS GUATEMALTECAS

**Escandaloso caso de maquiladora coreana
evidencia la necesidad de mayor supervisión
por parte de autoridades locales**

POR EULALIA D. DE CONDE

(FEMPRESS) Repercusión tuvo en el gobierno guatemalteco y la diplomacia un artículo aparecido el 13 de marzo de este año en el diario *El Gráfico* sobre las condiciones de trabajo en una maquiladora (fábrica que cose las piezas de ropa importada cuyo destino es exclusivamente la exportación). La mayoría de las obreras tenía de 14 a 16 años, trabajaba doce horas diarias con media hora para comer de lunes a jueves, pero el viernes también seguían trabajando en la noche. Si querían pararse a tomar agua o ir al baño, debían tener la venia del patrón. Si las obreras no trabajaban sin parar, corrían el riesgo de que los gritaran y hasta de recibir "un sillazo en la espalda". Por 290 horas de trabajo al mes, las obreras ganaban el equivalente de 8 centavos de dólar por hora. Para peor, el patrón—de origen coreano—acosaba sexualmente a sus obreras cuando se ofrecía para ir las a dejar después del trabajo.

Según los diarios siguientes, fue tal el revuelo que las Comisiones de la Mujer y del Trabajo en el Congreso iniciaron una investigación. A su vez, el Embajador de Corea fue al periódico a explicar que este asunto se había suscitado por diferencias culturales. Según explicó, sus compatriotas tenían como meta una alta productividad y por eso le exigían tanto a sus obreras guatemaltecas. Además, los coreanos hablan habitualmente muy fuerte. El periodista contestó que se preguntaba si el señor embajador podía igualmente hablarle muy fuerte a su ministro de relaciones.

Al poco tiempo, apareció otro caso en que unas niñas obreras habían sido golpeadas en la cabeza. El patrón no

evadió el cargo, diciendo que "era costumbre en su país el dar 'golpecitos' en la cabeza".⁽¹⁾ En estos dolorosos sucesos, la violencia física se mezclaba con la omisión a la inscripción en la seguridad social, el trabajo forzado, las condiciones inhumanas de trabajo con un personal supervisor sin permiso para trabajar en Guatemala y a veces hasta sin conocimientos de español.

Simultáneamente con los cargos de los periodistas y las explicaciones del embajador, se comprobó que era posible que extranjeros sin permiso hubieran instalado fábricas en el país, contratado menores, pagado sueldos bajo el nivel mínimo y agredido a sus obreras. Se creía que los permisos de residencia y de trabajo podían haber sido comprados a funcionarios corruptos. Aparentemente, existen en Guatemala unos 400 coreanos que trabajan en maquiladoras y no se sabía si estaban en el país en forma ilegal.

Por otra parte, nadie quería cerrar las fábricas o "pintar a los coreanos como demonios".⁽²⁾ Solamente se quería que

se cumpliera con las leyes del trabajo y se indemnizara a las agredidas.

El final fue que el primer administrador explotador debió volver a su país y se mejoraron las condiciones de trabajo en la maquiladora de marra. El Ministro del Trabajo y el Embajador de Corea, según el diario *Prensa Libre* del 7 de mayo, tuvieron varias conversaciones "para llegar a una solución adecuada, de acuerdo con la ley, en la cual los empresarios extranjeros puedan continuar sus operaciones y los trabajadores nacionales pueden ganar honradamente el sustento de sus familias".

También se creó una Comisión de Relaciones Laborales Guatemala-Coreana para velar en el futuro por las relaciones entre los maquiladores y las obreras. Por último, un empresario coreano regaló ocho mil piezas de ropa al Comité de Obras Sociales de la señora del Presidente.

(1) *Prensa Libre*, 2 de mayo de 1991

(2) *Ibid.* 7 de mayo de 1991.



Guía de la mujer coreana. Conde.

URUGUAY

EL FIN DE UNA HISTORIA

El ambiente intelectual uruguayo fue sacudido durante los tres días en que investigadores y docentes desentrañaron los por qué del androcentrismo histórico y defendieron la conveniencia de una historia total.

POR CARMEN TORNARIA

(FEMPRESS) No son muchas las ocasiones en que una se siente partícipe del cambio en el momento preciso en que éste se produce, rompiendo mitos, provocando duda y dejando salir fuera un sinfín de preguntas como prueba y actitud de que cambiar es posible. Menos aún en el espacio académico, en donde conviven, no siempre bien resueltas, la vocación científica por esencia revolucionaria y el afán tan conservador de ir moviendo las piezas del saber siempre hacia arriba por el temor de una sacudida que lo tambalea desde sus cimientos.

Esto sucedió, sin embargo, los días 28 al 30 de octubre en la Sala Goethe durante el Seminario "Mujeres e Historia" convocado por el Grupo de Estudios sobre Condición de la Mujer en el Uruguay (GRECMU).

Un nutrido público siguió las discusiones con interés y compromiso, tomando el seminario, como afirmó el seminarista Brecha, "las características de una especie de acto fundacional de una nueva historia, que, por suerte, ya tiene precursoras". La preocupación por escribir la historia es una de las más sentidas por los movimientos feministas y no resultó ajena al desempeño de las mujeres uruguayas madurado durante la dictadura. Lo significativo y distinto del Encuentro fue la creación de un espacio en el que esta necesidad traspasó las fronteras del feminismo y se tornó generalizable, socialmente necesario.

El joven historiador José Rilla, luego de señalar que era necesario para los historiadores y analistas político-sociales revisar "la caja de herramientas", porque algo anda mal en ella, concluyó que "el saber desde la mujer es un saber diferente; no es reducción, ni mitiz, ni mero deslinde. Es otro saber, y, por tanto, reporta un saber más de nosotros mismos".

La investigadora feminista Silvia Rodríguez Villamil relativizó la oposición víctimas-heroínas, reivindicando el rol de las mujeres como sujetos activos de la historia. La recuperación de la memoria es, para ella, un instrumento esencial en la construcción de identidad y se planteó una compleja pregunta: "¿dónde hallar las voces de las mujeres mismas? Abriendo la reflexión sobre las fuentes en la investigación histórica".

Las demógrafas históricas Adela Pe-

llegrino y María Namou pusieron sobre el tapete las herramientas demográficas para desentrañar "la naturaleza verdadera y variada de las relaciones entre hombres y mujeres". Los ciclos de vida, la fecundidad, los comportamientos sexuales y las estructuras familiares mucho tienen que revelar sobre la complejidad de ellas.

El historiador José Pedro Barrán, autor de la *Historia de la sensibilidad en el Uruguay*, relató cómo, al meterse en los miedos, la sexualidad, los sentimientos, "encontró" a las mujeres en el Uruguay del siglo XIX. La clave para la historia de las mentalidades —dijo—, es "aprender a leer los silencios". Se trata de "ver, leer, lo que no dicen las fuentes", reivindicando, junto al orden económico, social, cultural y mental, el de los sentimientos. Las lecturas de Foucault y Freud, a las que había sido ajeno como historiador, le resultaron esenciales para descubrir otra historia.

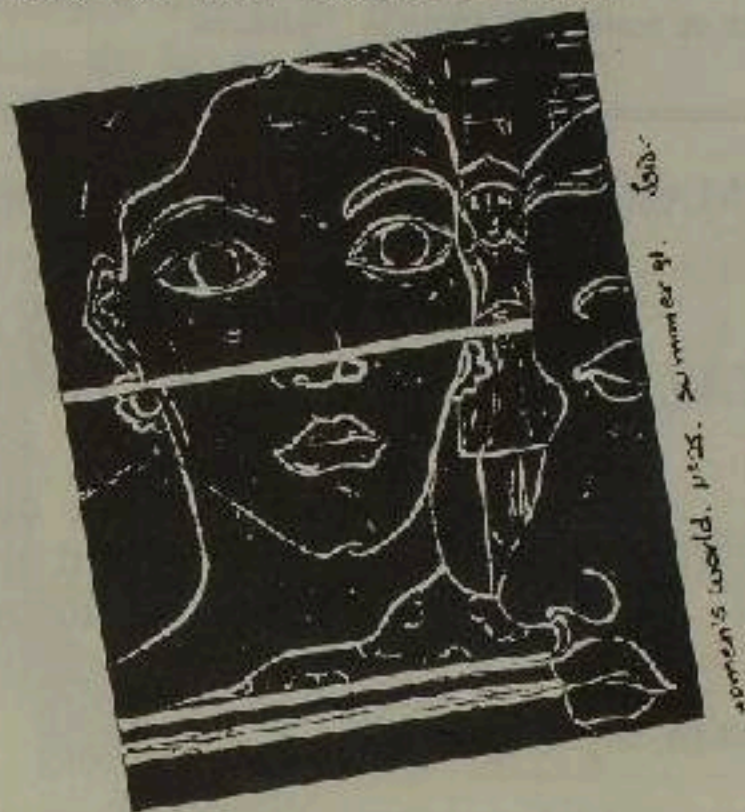
Los investigadores Dieter Schonebbon y Yamandú González se preguntaron si pueden los hombres trabajar desde una perspectiva feminista en el terreno histórico. Para el primero, las categorías históricas feministas pueden sin duda ser incorporadas por hombres, de la misma manera que las de la economía política. En una intervención muy personal y emotiva, agregó, sin embargo, que esto no implicaba que los hombres pudieran ser feministas. Para ello —dijo—, "se abre la brecha de las vivencias no comparables de mujeres y hombres, desde una posición de mayor vulnerabilidad, las unas, y de una mayor capacidad de lastimar y dominar, los otros". El equivalente del feminismo —conclu-

yó—, "para los hombres aún está por crearse y para ello tenemos que desarrollar la conciencia de que los planteos feministas valen la pena ser contestados".

La historiadora Lucía Sala relacionó la participación de las mujeres con la afirmación de los procesos democráticos, no sólo desde el punto de vista político institucional sino como estilo de convivencia. Reconoció que en los procesos revolucionarios las reivindicaciones de género levantadas por las mujeres quedaron escondidas por una visión masculina, para la cual la lucha de clases era determinante.

Finalmente, esta corresponsalia cerró el ciclo de exposiciones con una ponencia sobre enseñanza de la historia e invisibilidad de la mujer, analizando las raras presencias y las múltiples ausencias de mujeres en manuales de historia de primaria y secundaria, tanto a nivel de imágenes como de texto. "La clase, ámbito por excelencia de enseñanza/aprendizaje, puede convertirse en un espacio fermental de cuestionamiento del androcentrismo, desde la no transmisión de valores y conceptos sexistas hasta la renovación de los modelos y formas de enseñar". Una propuesta de Taller de Didáctica Especial sobre Mujer e Historia cerró la ponencia y será desarrollada a comienzos de 1992 con el auspicio de la Asociación de Profesores de Historia del Uruguay.

El clima de la mesa redonda final hace vislumbrar una nueva historia, para la cual el análisis de género se articula desacomodando y enriqueciendo las demás categorías tradicionales hacia el encuentro de una historia de todos.



PUERTO RICO

DISCRIMINACION EMPIEZA EN LA CELULA

Científica feminista de Harvard denuncia que, aunque todas las partes del gen o de una célula son igualmente importantes, se le adjudica control, poder, dominación o decisión a las partes identificadas como masculinas, mientras que las partes subordinadas se identifican como femeninas.

POR NORMA VALLE

(FEMPRESS) El campo de las ciencias naturales, particularmente la biología molecular, es tal vez el más lento en admitir el cambio, un cambio necesario para alterar el determinismo biológico que prevalece en la realidad social y que es sexista, racista y eurocéntrico.

La doctora Bonnie Spanier, científica especialista en biología molecular, sostiene que las ciencias naturales se esconden bajo el manto de la objetividad para continuar impulsando distorsiones de la realidad que continúan perpetuando la discriminación contra la mujer.

Según Spanier, son cuatro los tipos de distorsión común:

—la adjudicación de género a las células;

—la creación de jerarquías de evolución, es decir, el ejercicio del control, dominante/subordinado;

—heterosexualismo - sexo - homosexualismo; y

—sostener la teoría de que las ciencias naturales son diferentes de las sociales y que, por lo tanto, no son afectadas por la política, lo social, cultural, etc.

La científica graduada de la Universidad de Harvard en Estados Unidos y autora de varios trabajos académicos, explica, con respecto al primer punto, que las células se identifican como masculinas y femeninas. Su presencia es masculina, su ausencia es femenina. Además, se le aplican construcciones sociales de género a las células. Por ejemplo, las células activas se consideran masculinas; las pasivas, femeninas.

Con respecto al segundo tipo de distorsión, Spanier —quien se desempeña como docente en la Universidad del Estado de Nueva York en Albany, sostiene que la conceptualización así como en lenguaje que se utilizan en la explicación y descripción científica de la evolución son sexistas, ya que le confieren al DNA en el gen la categoría masculina, es decir, la partícula que tiene la función de controlar es macho; todo lo demás, es decir, la parte controlada, es femenino. Igualmente, el núcleo de la célula es masculino, mientras que el resto de la célula es femenino. De esta

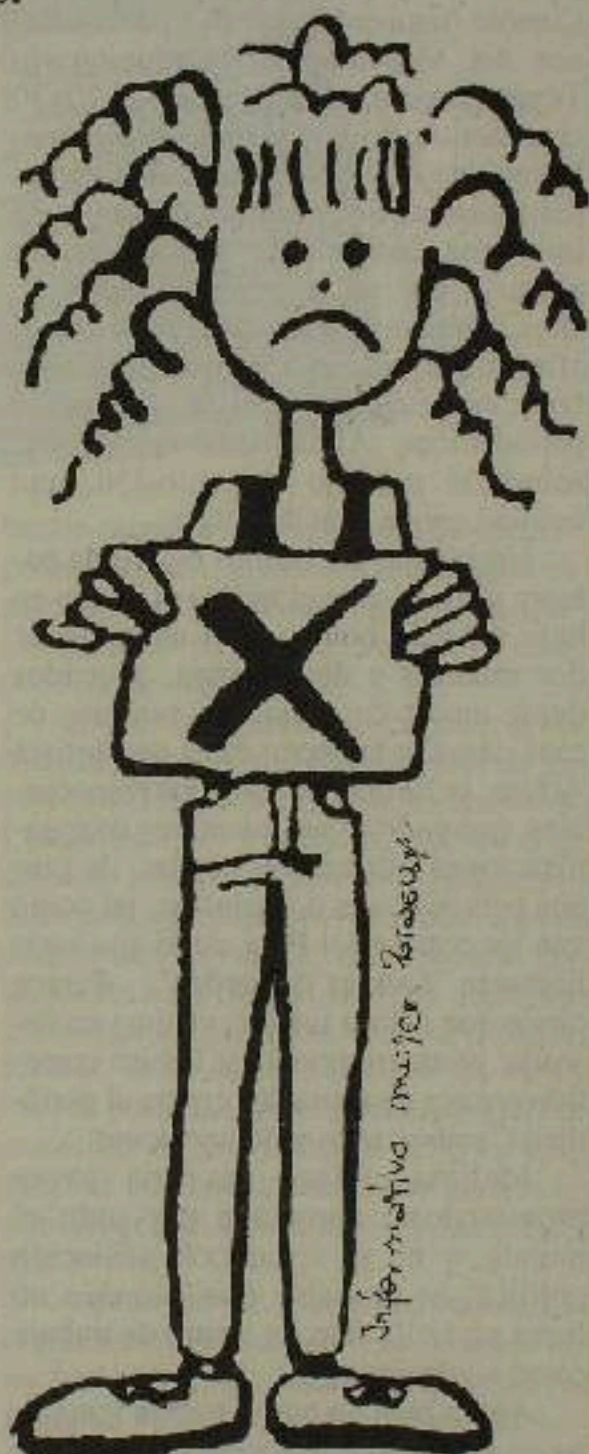
forma, la científica feminista denuncia que, aunque todas las partes del gen o de una célula son igualmente importantes, se le adjudica control, poder, dominación o decisión a las partes identificadas como masculinas, mientras que las partes subordinadas se identifican como femeninas.

El determinismo biológico, que responde al tercer tipo de distorsión, alega que las cosas son como son, porque así es la biología, la ciencia, y, por lo tanto, son así de forma natural, irreversible. La subordinación de lo femenino a lo masculino, entonces, se da como algo natural. Spanier advierte sobre el peligro de esta aseveración y argumenta que es totalmente falsa porque continuamente se descubren factores que prueban que los axiomas anteriores son falsos.

Con respecto a la distorsión que dice que la ciencia es apolítica, fuera de la sociedad, el análisis feminista de la ciencia sostiene que en las investigaciones, en la actitud, en el lenguaje utilizado, en todos los aspectos, está presente la sociedad con todas sus variantes. Es más, esto es así hasta en el número de personas que se dedican a su estudio. Sólo el 25% de las personas de ciencia son mujeres y sólo el 2% es gente de color, por lo que se entiende personas no blancas.

El caso de la geneticista Barbara McClintock sirve como ejemplo de la discriminación contra la mujer en las ciencias. La doctora McClintock realizó importantes trabajos sobre la transposición de elementos genéticos que fueron ignorados por la comunidad científica, más pendiente de la jerarquía entre los elementos genéticos que de su igualdad, imprescindible para su transposición. Sin embargo, la posición de McClintock fue reivindicada cuando obtuvo, a sus 81 años de edad, el Premio Nobel de Ciencias en 1983.

Los trabajos de Spanier y sus presentaciones en Puerto Rico durante un simposio auspiciado por el consorcio de las universidades de Puerto Rico, Sagrado Corazón, y del Estado de Nueva York, conducen a la reflexión. Surge la duda, entonces, en cuanto a muchos da-



tos que aprendimos en la escuela como hechos científicos irrefutables. ¿Quién le puso el nombre a las partes del cuerpo, del cerebro, a las partes de las células? Y ese alguien, ¿estaba influenciado por la cultura patriarcal, que le asigna a lo masculino el rol dominante y a lo femenino el subordinado? De ahí vamos a lo que están aprendiendo en estos momentos en sus clases de ciencia los escolares: ¿está también matizado por los estereotipos de lo masculino/femenino?

Definitivamente, el mundo de la ciencia es todavía un campo fértil para las mujeres y los hombres conscientes, de que toda nuestra perspectiva de vida y de estudio tiene que ser reivindicada para la igualdad.

PERU

LA MUERTE, UN "ERROR" MAS

El caso de Melissa Alfaro,
la periodista muerta por una carta-bomba que no era para ella.

POR ROCIO CASTILLO CISNEROS

(FEMPRESS) Melissa Alfaro Méndez, 23, estudiante de periodismo y jefe de informaciones del semanario *Cambio* (izquierda, abierto a publicaciones del Movimiento Revolucionario Túpac Amaru), abrió el sobre de 20x30 centímetros dirigido al director de la publicación, Abilio Arroyo, quien se hallaba ausente de la oficina. El sobre de impresos había sido dejado en la portería por un hombre de unos 25 años, atlético, blanco, de cabello corto; afirmó que provenía de una fundación francesa que remitía recortes periodísticos. Al momento de rasgar el sobre, se produjo la explosión, que terminó con la vida de Alfaro.

Hasta aquí los hechos del 10 de octubre último. Fue el quinto atentado en base a cartas-bomba, con un saldo de dos muertos y dos heridos, ocurridos desde marzo en Lima. En ninguno de esos casos, y tampoco en el de Melissa Alfaro, se ha encontrado a los responsables, que podrían ser miembros de organizaciones subversivas rivales, de grupos paramilitares o, inclusive, tal como van las cosas en el Perú, de lo que suele llamarse "fuerzas del orden". Parece cierto que Alfaro fue una víctima no deseada; ya anteriormente se habían cometido errores en atentados contra el periódico *Cambio*, muriendo un vecino.

Melissa Alfaro era una joven prometedora, apreciada por todo el mundo, y no se le conocía afiliación política; es probable que *Cambio* no fuera para ella sino un centro de trabajo como cualquier otro.

Ahora bien, la participación femenina en el accionar terrorista no sería una novedad: desde la célebre Leila Khaled (palestina) hasta Edith Lagos, perteneciente al grupo peruano Sendero Luminoso (para no hablar de los años recientes), muchas mujeres murieron o quedaron mutiladas o presas debido a su actividad. Más aún, en el caso peruano, las dos organizaciones subversivas más activas han venido empleando a mujeres para algunas de sus acciones más arriesgadas y mortíferas. No es el caso de Melissa Alfaro, que murió como víctima no involucrada. Constituye una clara ilustración de aquella argumentación típica utilizada por los defensores del derramamiento de sangre con motivaciones políticas: donde se hace tortilla, se rompen huevos. Sólo que las personas no son huevos sino irrepetibles individuos humanos.

Si bien se dan casos históricos en

los que la opinión pública ha aceptado la violencia de tipo terrorista, éstos han sido de aquellos que se producían en circunstancias muy definidas, que no permitían otra opción. Ejemplos típicos son la ocupación nazi (la resistencia francesa, entre otras) o el fallido atentado con bomba contra Adolfo Hitler por parte del grupo comandado por el conde von Stauffenberg en 1944, fecha que aún hoy celebra Alemania como salvadora del "honor alemán".

Pero ninguno de esos casos se produjo durante la vigencia de una sociedad democrática, que no sólo permite sino que obliga a renunciar a tales métodos y que, por lo demás, siempre son polémicos, en el mejor de los casos. Además de las consiguientes motivaciones éticas, son polémicos también porque, como lo ilustra el caso de Melissa Alfaro, ya no se trata de una guerra sino que, por la naturaleza misma de la acción, abre las puertas a la matanza indiscriminada: son pequeños Hiroshima y pequeños Dresden (esas dos ciudades, durante la II Guerra Mundial —como también Coventry y Varsovia— fueron escenario de indiscriminadas matanzas de civiles no beligerantes).

Alfaro Méndez, como tantas otras jóvenes peruanas de hoy, se abría paso en una sociedad todavía fuertemente marcada por el machismo. Era una de

decenas de periodistas mujeres, reconocidas ya en nuestro escéptico gremio como capaces de cubrir cualquier información y de ejercer cualquier cargo, tanto en la prensa escrita como en la audiovisual. Eso, claro está, las coloca en la misma línea de fuego que a los periodistas varones.

Todo el Perú, tan difícil de conmover tras estos años de incesante violencia, retuvo el aliento al conocerse la muerte de Melissa Alfaro: recibió póstumamente el saludo del ejecutivo, del parlamento, de las organizaciones gremiales y de la opinión pública. No es poco en un país donde este tipo de violencia ya ha causado la muerte de 20.000 personas en diez años y que, por lo tanto, se debate entre un duelo permanente y, por desgracia, una indiferencia que para muchos es su única protección psicológica.

Pero conforme la muerte avanza y se convierte en algo más que una noticia, en una ocurrencia del barrio, Alfaro es una figura que, para las mujeres, simboliza el absurdo de una confrontación que para muchos es una guerra entre dinosaurios ideológicos. *Nechayev ha vuelto*, es el título de una película francesa que toca estos temas, pero el siniestro ideólogo de Bakunin rememorado allí quizá haya sido todavía un angelito comparado con sus sucesores, de cualquier bando.



COLOMBIA

¿CONTINUIDAD O RENOVACION?

¿En qué medida se cumplieron las expectativas de renovación en las recientes elecciones?

En el nuevo Congreso, escenario de reformas, tendrá que incidir el movimiento de mujeres.

POR SOCORRO RAMIREZ

(FEMPRESS) Las elecciones múltiples recientemente realizadas en Colombia parecían tener el carácter de un juicio popular definitivo. La "franja democrática", dentro de la cual se encontraba la Red Nacional de Mujeres, deseosa de reformas, esperaba que esta jornada marcara una ruptura histórica con el antiguo régimen bipartidista, con la "clase política", y con su sistema clientelista.

La explosión de candidatos fue abrumadora y, como siempre, las mujeres fueron minoría en las listas y mayoría en los votos. Para la elección de los 102 miembros del Senado, se inscribieron 143 listas con 1.047 candidatos: 868 hombres y apenas 179 mujeres. Para elegir a 161 miembros de la Cámara, se presentaron 487 listas con 2.108 candidatos: 1.012 hombres y 296 mujeres. Para las 27 gobernaciones que por primera vez se elegían, se presentaron 143 candidatos, de los cuales sólo diez eran mujeres.

Una sola lista a nombre de un sector de mujeres pretendía hacer cumplir el reciente mandato constitucional de participación adecuada en las instancias de poder. La Red Nacional de Mujeres, formada para hacer *lobby* en la Constituyente, acordó no presentar listas propias sino apoyar a mujeres que se comprometieran a desarrollar los principios constitucionales alcanzados y que fueran favorables a su género.

Ya es habitual que el mercadeo electorero desplace al debate de ideas, pero en la campaña electoral colombiana del 27 de octubre, la cuarta celebrada en el curso de los últimos 18 meses, se superaron las marcas. La inundación de listas y candidatos, sumada al vacío ideológico y programático de los partidos, produjo un resultado singular: la campaña se convirtió en una desafortada promoción mercantil de imágenes. Millares de afiches, vallas, *slogans* y fotografías saturaron y confundieron a los potenciales electores.

A pesar de las expectativas cifradas en estas elecciones, la abstención se impuso una vez más. De un potencial electoral de más de 15 millones, votaron solamente unos cinco millones. El 67% de abstención se debió no tanto a la falta de deseo renovador del electorado sino a la ausencia de

opciones realmente transformadoras. Contó también la fatiga y confusión de los electores.

En lo que respecta al voto cautivo y, en particular, al femenino, aún hace falta que aprenda a movilizarse por razones de más largo plazo y de carácter más general y que reconozca la importancia de llevar las voces de sus reivindicaciones y propuestas a todos los escenarios.

En el nuevo Congreso, el 60% se denomina liberal. Sin embargo, su triunfo es relativo. En sus filas se concentra la mayor parte de los más desacreditados "caciques". Además, se presentaron divididos en múltiples listas, en lo que se llamó "Operación Avispa". El 28% se dice conservador, pero están igualmente divididos en corrientes hasta ahora irreconciliables. Los demás son apenas un poco más del 10%. Ahí están la AD M-19 (Alianza Democrática M-19), el Partido Comunista, los indígenas y grupos religiosos. Estos, evangélicos y católicos, eligieron tres senadores (entre ellos, una mujer) y un representante a la Cámara.

En lo que toca a los gobernadores, los elegidos pertenecen a los partidos tradicionales, aunque, en ocho casos, eran candidatos de coaliciones en las que tomaba parte la AD M-19. Sólo una mujer, que ya había sido elegida en otras ocasiones a nombre del Partido Conservador, fue reelegida.

La AD M-19, que sedujera las esperanzas del 27% de los votantes para la Constituyente, bajó a un modesto 9%. Su lista para el Senado, encabezada por una antigua guerrillera, obtuvo el mayor número de votos, pero no cristalizó una clara alternativa ante los partidos tradicionales.

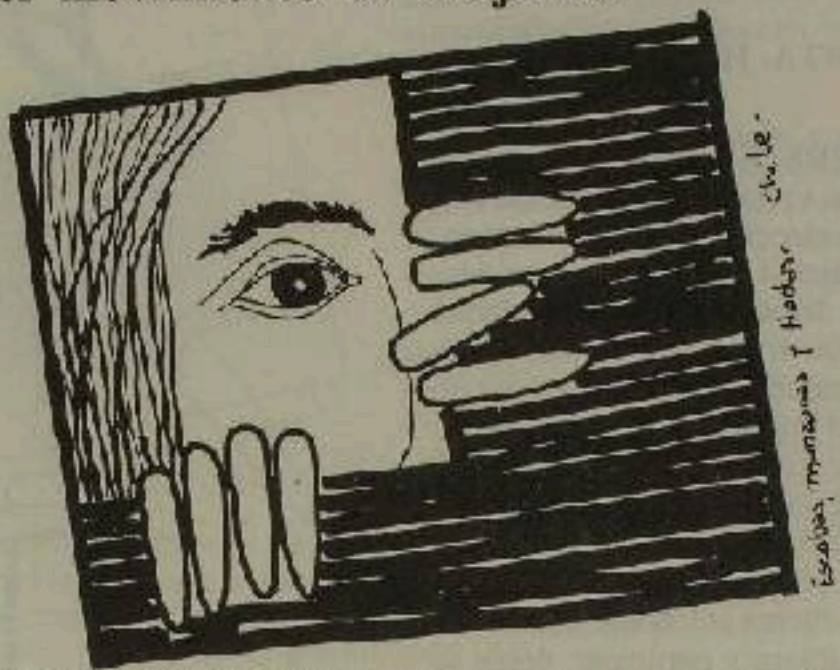
Los movimientos indígenas y cris-

tianos expresan una voluntad de participación de nuevos sectores que buscan su propia representación política, ya que los partidos no ofrecen respuesta adecuada a sus demandas.

Con los indígenas se generó una situación inesperada. Para garantizar su representación en el Senado, la nueva Constitución les había concedido dos curules por circunscripción especial. Sin embargo, sacaron votos como para ocupar tres escaños. Pero la norma establecida para favorecerlos es utilizada ahora para discriminarlos. De todas formas, tanto ahora como en las elecciones para la Constituyente, lograron movilizar la "franja democrática". Ese éxito es una buena enseñanza para movimientos sociales como el de las mujeres.

A pesar de sus avances en unidad y organización, el movimiento de mujeres no ha logrado articular una alternativa nacional ni obtener reconocimiento social. De 263 congresistas elegidos, sólo 19 son mujeres —ocho en el Senado y once en la Cámara— y muchas han hecho parte de la vieja clase política.

Los resultados electorales no emitieron, pues, el veredicto final que se esperaba. El Congreso recién elegido, que inicia labores el 2 de diciembre, debe interpretar y reglamentar la nueva Constitución. La vieja "clase política" se prepara para la contrarreforma. Habrá, sin embargo, discusión y forcejeo. Esta es quizá la principal innovación del Congreso, insuficiente pero no despreciable: volverá a ser escenario de debate, de formación de voluntad política y de reformas. Las conquistas constitucionales alcanzadas por las mujeres pueden quedar en el papel o ser echadas para atrás.



MEXICO

"UN PUEBLO CON GLORIA"

Bajo este lema, las organizaciones políticas de mujeres apoyan a una candidata a la presidencia de un municipio de importancia industrial.

POR BERTA IIRIART

(FEMPRESS) Luego de la derrota política que vivieron las mexicanas en las últimas elecciones, hoy la Convención de Mujeres por la Democracia toma aire y decide apoyar la candidatura de Gloria Amaro a la presidencia municipal de Papalotla, Tlaxcala, corredor industrial más importante de la región.

Los sucesos de agosto estuvieron marcados por dos hechos fundamentales: por un lado, la voluntad de los grupos de mujeres para unirse en la construcción de una fuerza autónoma frente a los partidos políticos y participar, desde su plataforma, en el juego electoral; por otro, la reticencia de estos mismos partidos a aceptar la participación femenina en condiciones de igualdad. Todos los partidos, incluyendo el oficial, postularon menor número de candidatas que en elecciones anteriores y, de las aspirantes de la Convención Nacional de Mujeres por la Democracia, solamente una, Amalia García, logró un puesto en la Asamblea de Representantes. Este proceso —al decir de los más diversos observadores— estuvo además teñido por incontables irregularidades, desde la elaboración del padrón hasta la votación.

Las mujeres de la Convención, sin embargo, ganaron en organización y experiencia y ahora han resuelto volver al ruedo en las elecciones municipales. Una de sus integrantes explica: *"Las contiendas municipales son de mucha importancia para las mujeres, por la cercanía de estas instancias con la cotidianeidad"*.

Gloria Amaro es candidata por el Partido de la Revolución Democrática (PRD) y cuenta no sólo con el apoyo de la Convención sino con el de la Organización del Pueblo, movimiento social amplio de la localidad que, desde 1972, se ha propuesto plantear un proyecto político y cultural alternativo al oficial.

Dicho proyecto contempla varios aspectos concretos de sumo interés para el proceso democrático regional: por ejemplo, la participación de los ciudadanos en la toma de decisiones y en la administración municipal a través de sesiones abiertas de cabildo o el compromiso de la autoridad en la defensa de los intereses de los obreros, los campesinos y las amas de casa.

Al respecto dice Gloria Amaro: *"Soy gente humilde que he realizado mis estudios lavando ropa ajena. He*

vivido las necesidades de mi pueblo y estoy con él. Yo no voy a ver por partidos sino que voy a ayudar a la comunidad".

De este modo, Amaro es ejemplo del involucramiento de las mujeres en los movimientos populares y de la capacidad de éstas para colocarse en el puntal del liderazgo. El representante estatal del partido que lanza a la candidata afirma que *"si en años anteriores las mujeres han sido decididas, ahora lo son mucho más"*.

Y una integrante de la Convención agrega: *"Ellos son la fuerza central de la Organización del Pueblo, tanto en la vigilancia de las urnas como en la toma de fábricas y en la defensa de los recursos naturales; por ello hemos decidido apoyar la candidatura de Gloria Amaro"*.

Ante estas afirmaciones, hay una pregunta obligada para la candidata a la presidencia municipal: de ganar en las próximas elecciones, ¿cuáles son sus planes hacia las mujeres?

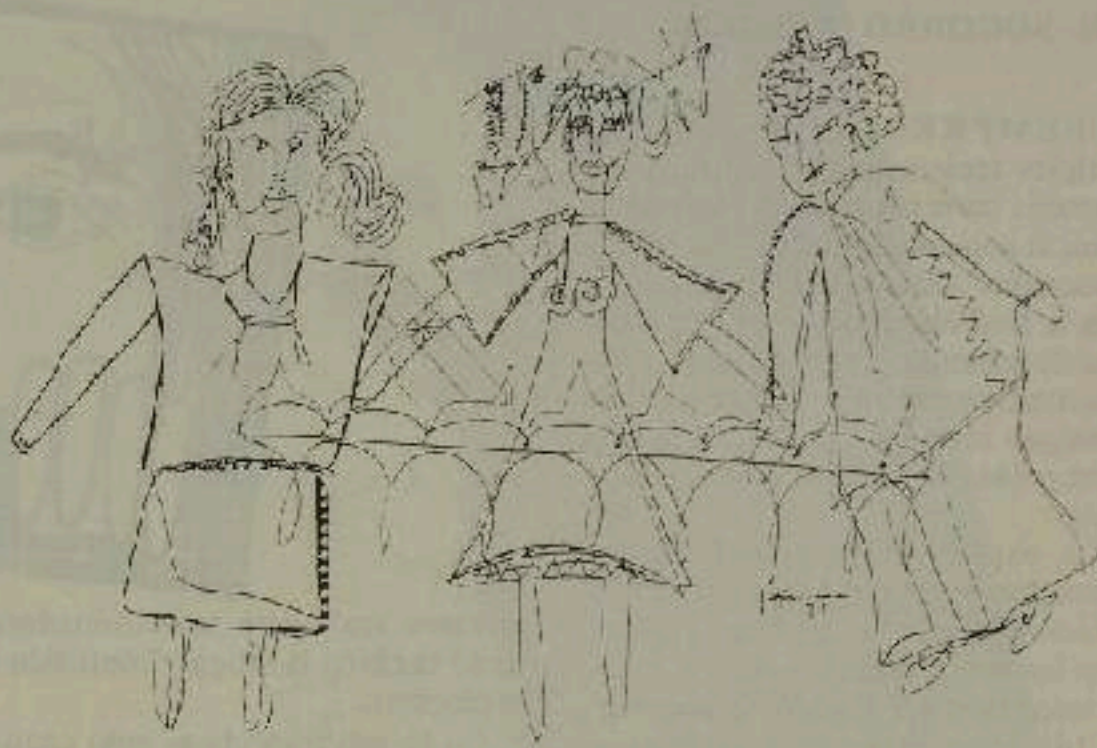
"Hay mucha mujer que trabaja en las fábricas. Yo pienso, si llego, formar una guardería en la que la mujer tenga apoyo con sus bebés. Por ahora no hay guarderías: dejan a sus bebés con quien pueden. También hay un problema de drogadicción juvenil que las madres no están preparadas para enfrentar. Pienso que es importante organizar conferencias y eventos culturales, tanto para las madres y

padres como para las jóvenes".

También afirma que en Papalotla casi no hay expresiones de violencia contra las mujeres, pues se ha logrado crear *"un clima en donde la gente piensa, no actúa violentamente"*. Y añade que este bienestar se debe en gran parte a las acciones de la Organización del Pueblo, la cual ha gobernado ya a la comunidad, junto con el PRD, durante dos períodos consecutivos.

Para finalizar la entrevista, la candidata expresa su preocupación ante un posible fraude electoral, como el sucedido en 1985: *"El partido oficial (PRI) cambió hojas del padrón. Esta vez, en una revisión que hicimos, había familias fantasmas. Pensamos que en base a eso se van a extender credenciales falsas, pero hemos llegado a una conclusión: si el día de la elección llega gente desconocida, no la vamos a dejar votar. También le hemos pedido al Colegio Electoral todos los datos para controlar el proceso"*.

Ante esta posibilidad, la Convención de Mujeres por la Democracia dice, a través de una integrante de la Coordinadora Benita Galeana, que se ha comprometido con este proceso porque *"es fundamental que la sociedad vea que no somos sólo votantes, objetos de distintas fuerzas, sino seres capaces de asumir puestos de elección popular, manteniendo, además, una doble dimensión con respecto a las demandas de las mujeres y las demandas generales"*.



Fem. Amador

ARGENTINA

LA ORGANIZACION HACE LA FUERZA

(fempress) Los problemas y los temas eran diversos, pero el entusiasmo por señalar coincidencias era común a todas. El I Encuentro de Mujeres del Oeste Bonaerense (una de las zonas más densamente pobladas del conurbano de Buenos Aires) reunió a lo largo de un fin de semana a alrededor de 500 integrantes de organismos gremiales, de derechos humanos, educación, salud y también a mujeres independientes, en el *camping* del Sindicato Argentino de Televisión.

Durante esta jornada —en cuya organización participó, además, la Comisión de la Mujer de la Unión de Periodistas de Buenos Aires—, los debates y reflexiones se desarrollaron en torno a la identidad de la mujer, que desde sus áreas específicas fue abordada por grupos comunitarios como la Red de Mujeres de La Matanza (el mayor distrito por cantidad de habitantes), Espacio de la Mujer, Centro de Estudios sobre Tecnologías Apropriadas de la Argentina, y muchos más.

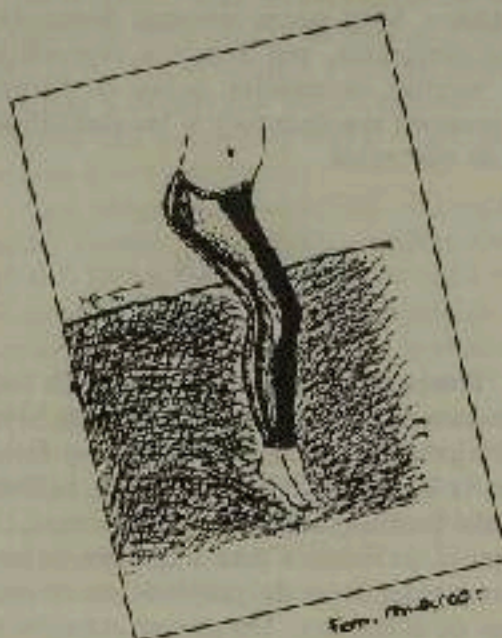
DISCRIMINACION DE LA MUJER RURAL

(fempress) Para establecer la eliminación de la discriminación de la mujer rural, firmaron un convenio las autoridades de la Cancillería y la Superintendencia Nacional de Fronteras del Ministerio de Defensa.

El convenio tendrá vigencia por tres años y, además de ratificar los derechos de la mujer rural, se pautaron diversas formas de apoyo para sus actividades, como las que llevan a cabo a través de numerosos miniemprendimientos productivos. La firma del acuerdo estuvo a cargo de la Embajadora Zelmira Regazzoli, Directora de Derechos Humanos y de la Mujer de Cancillería, quien además se comprometió a ejecutar acciones específicas que aseguren el desarrollo, la capacitación, la tecnología adecuada, la salud, la vivienda y la educación para las mujeres de las zonas rurales. Además de los cónsules de Chile, Paraguay, Brasil, Bolivia y Uruguay, se encontraban en el acto numerosos funcionarios y funcionarias relacionados, desde el Ministerio de Defensa, con la Política de Fronteras.

COMO ALEGRAR A LOS MARINES

(fempress) Cuando circuló la noticia de que se tenía preparado un mini-ejército de 700 prostitutas para esperar a los 4.500 tripulantes del portaviones norteamericano "*Kitty Hawk*" y sus barcos escolta



cuando recalaran por estas tierras, la mayor parte de la población puso el grito en el cielo y unos cuantos, los responsables del delirio, seguramente insultaron por lo bajo ante la filtración informativa y pusieron cara de distraídos. El Embajador norteamericano juró que a él no se le ocurrió —faltaba más— y el Ministro de Defensa argentino dice que a él tampoco. La Policía de la ciudad puerto de Mar del Plata, mientras, amenazó que, si concretaban el "desembarco" de las prostitutas junto con los barcos de guerra norteamericanos, los arrestaría a todos.

Al promediar noviembre, finalmente, las naves del operativo *Unitas* derramaron sus marineros en la ciudad y durante tres días cada cual sólo pudo alegrarse con las cervezas que supo ingerir. Las autoridades argentinas, sean de Defensa o Turismo, prefirieron olvidar sus desvelos y dejar que los muchachos se divirtieran solos. Un episodio que acentuó notablemente el *Unitas* a los desplazamientos homónimos de guerreros de la época medieval.

BOLIVIA

ADOLESCENTES DE IDA Y VUELTA

(fempress) Convocadas por la Oficina Jurídica de la Mujer, más de doscientas adolescentes de sectores populares se reunieron en Cochabamba en el I Encuentro de este tipo. Identidad, sexualidad y derechos fueron abordados con ayuda de especialistas. A decir de una de ellas, las adolescentes están de ida y vuelta y su madurez es muy prometedora en lo que respecta al futuro de la mujer.

COORDINADORA DE ONGS ALTEÑAS

(fempress) El Alto es la ciudad aymara que, a cuatro mil metros, se ha convertido en la cuarta ciudad de Bolivia, reuniendo todas las características de la

extrema pobreza, con altos índices de mortalidad materno-infantil, falta de servicios básicos, crecimiento del sector informal, fuerte presencia de programas asistenciales y, por supuesto, un número importante de organismos no gubernamentales.

Ocho ONGs que trabajan con mujeres se han reunido en una coordinadora que, con eficacia y amplitud, está racionalizando recursos, compartiendo experiencias y organizando una serie de actividades conjuntas destinadas a introducir el interés por la problemática de la mujer en este municipio que tiene un significado político muy grande en Bolivia. Ellas trabajan en producción, comunicación, salud y sexualidad, apoyo a la organización, apoyo legal y capacitación, y tienen el reconocimiento de la comunidad.

LA PLATAFORMA DE LA MUJER PREPARA CAMPAÑA

(fempress) La Plataforma de la Mujer, que reúne a mujeres en todo el país, ha decidido relanzar la campaña contra la violencia en Bolivia. Ellas quieren llamar la atención de los parlamentarios para que se ocupen de la ley sobre violación, que desde hace un año es objeto de su indiferencia, y para sensibilizar a la opinión pública sobre la violencia doméstica. Están preparando sorpresas para el 25 de noviembre.

CHILE

SUECA IMPULSA EL LIDERAZGO DE LA MUJER

(fempress) Cerca de 100 mujeres profesionales que ocupan cargos directivos en los sectores público y privado participaron en el seminario de capacitación "Los desafíos de la igualdad", organizado por SERNAM con el auspicio de la Embajada de Suecia.

EL seminario estuvo a cargo de la destacada cientista social sueca Barbro Dahlbom-Hall, quien en sus exposiciones apuntó a reforzar la confianza de las mujeres en sí mismas y la necesidad de que solidaricen entre sí, a la vez que promovió la reflexión sobre los escollos que dificultan el que las mujeres demos mejores batallas para acceder a puestos de decisión. Para Barbro Dahlbom-Hall, el cambio social necesario sólo podrá darse con mujeres profundamente asentadas y con clara conciencia tomando decisiones a todos los niveles.

LA MUJER CHILENA ENTRANDO AL TERCER MILENIO

(fempress) La primera semana de noviembre se llevó a cabo el seminario "La mujer chilena entrando al tercer milenio: imagen y realidad", organizado por la revista *Marie Claire*, FINAM, CEPAL e Isis Internacional. A lo largo de dos días se debatió respecto del rol de la mujer en la economía, la educación, los medios de comunicación y en la sociedad en su conjunto.

El objetivo, según las organizadoras, fue poner en común la heterogeneidad de las distintas realidades y proyectos de las mujeres de este país cuando el año 2.000 está a la vuelta de la esquina.

En el ánimo de todas las expositoras se percibió la intención de acabar con los "casi" que separan a las mujeres de alcanzar la igualdad de condiciones y oportunidades respecto de los hombres, así como la convicción de que ese proceso debe hacerse en conjunto con ellos. De cara al 2.000, dijeron las participantes, las mujeres son sujetos activos de su propia vida.

Entre las panelistas se contaron María Elena Ovalle, presidenta de FINAM; Lucía Pardo, economista; Carla Cristi, actriz; Mónica Herrera, publicista; y Gloria Stanley, periodista.

PLEBISCITO PRO DIVORCIO

(fempress) El proyecto de divorcio que presentara a comienzos de año la diputada del Partido Humanista Laura Rodríguez ha provocado un choque entre el gobierno y la Concertación que lo sustenta. El Ministro Secretario General de Gobierno advirtió que el Ejecutivo no legislará en la materia, mientras los partidos Socialista, Humanista y Por la Democracia exigen la colaboración del Presidente Aylwin para que el proyecto se convierta en ley. El presidente del Partido Socialista considera necesaria una reforma constitucional que posibilite que temas como éste se sometan a plebiscito.

Entretanto, una encuesta reveló que, a pesar de que un 96,2% de los entrevistados se definió creyente en Dios, una gran mayoría (el 73,7%) se mostró partidaria de que se autorice el divorcio en algunos casos: cuando ambos cónyuges lo solicitan de común acuerdo (69,6%); cuando un cónyuge maltrata al otro (66,7%); y cuando lo solicita cualquiera de los cónyuges basado en que la pareja está separada de hecho (52%).

COLOMBIA

VIOLENCIA FAMILIAR AUMENTA CON EL NUMERO DE HIJOS

(fempress) La encuesta sobre demografía y salud realizada por Profamilia en Colombia señala que la violencia intrafamiliar continúa siendo un grave y masivo problema y aumenta con el número de hi-

jos. Una tercera parte de las encuestadas denuncia que son insultadas por sus cónyuges; una de cada cinco dice que es frecuentemente golpeada; y una de cada diez reconoce que es forzada a tener relaciones sexuales en contra de su voluntad. Una cuarta parte de los niños nacidos entre 1985 y 1990 fue, según esta encuesta, indeseado. Muy pocas mujeres denuncian estos atropellos, por temor a represalias del marido, a quedar solas o porque desconocen sus derechos y las posibilidades de ejercerlos.

COCINAS POPULARES

(fempress) Con el fin de que las mujeres tengan un poco más de tiempo libre, de mejorar la nutrición de la gente y fortalecer la organización comunitaria, la Consejería presidencial para la Juventud, la Mujer y la Familia está impulsando proyectos colectivos de preparación y consumo de alimentos. Un primer empujón se da con el préstamo de dinero para montar la cocina y para la comida de los tres primeros meses. El valor de las comidas será mucho menor que el de las que se hacen en casa; así se espera poder brindar una mejor y más barata alimentación, pero no a costa de las mujeres.

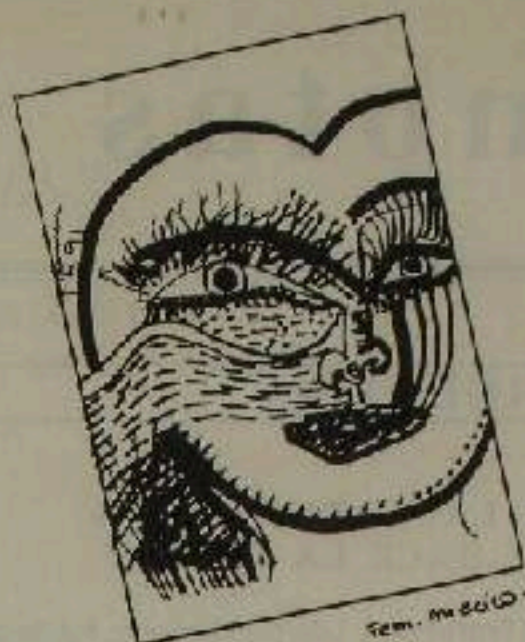
LAS MUJERES Y LA CONSTITUCION NACIONAL

(fempress) La Universidad INCCA, la Fundación para la Educación Especializada, la Asociación de Profesionales "Luis Carlos Galán", y Mujeres 2000, convocaron a un foro sobre el protagonismo de las mujeres colombianas en el marco institucional surgido de la Asamblea Constituyente. La aplicación de la Constitución en lo que hace a los derechos de las mujeres y las elecciones del Congreso motivó las distintas discusiones y propuestas.

COSTA RICA

DESHONESTOS ABUSOS DESHONESTOS

(fempress) Mientras el país entero está conmocionado por la brutal violación de una bebé de sólo cuatro meses perpetrada por tres desalmados varones; mientras las organizaciones feministas, tales como CEFEMINA y Pancha Carrasco, organizan —cada una por su lado— seminarios y talleres en busca de estrategias para frenar la violencia contra las mujeres; mientras un grupo de mujeres organiza una marcha por una vida sin violencia; mientras el país entero debate el proyecto de ley para despenalizar el aborto en casos de violación e incesto; y mientras decenas de otras actividades más se movilizan en torno a la violencia dirigida con tanta saña hacia el sexo femenino; un grupo de estudiantes de derecho ha sacado un boletín, con el nombre de *Abusos Deshonestos*, en donde —con sobradas muestras de falta de origi-



nalidad e infantilismo, rayando en burda estupidez—, hacen una apología de los delitos sexuales.

Conociendo el trato que los jueces dan a las víctimas de violación, la conducta de estos pichones de abogados no es sorprendente. Lo que sí es increíble es que el boletín se haya agotado sin que el grupo de los autodenominados proVida de la misma facultad haya ni tan siquiera murmurado contra esta forma de agredir a las mujeres. ¿Será que no consideran que la vida de las mujeres es vida humana? ¿O será que defienden los mismos intereses? Esperamos que, al menos, no militen en ambos grupos.

¿DE QUE VUELAN, VUELAN...!

(fempress) En el mismo auditorio en donde se celebró mes a mes el Foro de la Mujer, que auspicia el Programa Interdisciplinario de Estudios de Género de la Universidad de Costa Rica, el 1º de noviembre se hizo la entrega del libro de las antropólogas May Brenes y Mayra Zapparoli sobre la magia y la brujería en Costa Rica: *¿De que vuelan, vuelan...!*

"Ayer: La Diosa Madre, el Patriarcado, Y Renació el Diablo.

Hoy: Religión y Magia, la Brujería en Costa Rica, Lo que se Cree, se Dice y se Hace, Y Ellas Hablan.

Mañana: ... cada lector(a) escribirá este segmento con la conciencia de que ser mujer es tener algo de bruja".

En palabras de la escritora Yadira Calvo, este "es un libro hechizante, como corresponde al tema que han elegido. Usted podrá creer o no creer en las prácticas que describen (las autoras), pero mi bola de cristal me está diciendo que, abierta la primera página, ya no la cerrará hasta la frase final".

ECUADOR

PANIFICADORAS DE TERCERA EDAD

(fempress) Para las "viejitas" que, comúnmente, se cree que no sirven para nada, se ha abierto una microempresa de panificación en uno de los barrios más populosos y populares de Quito, el Comité del Pueblo. El proyecto está a

cargo del Instituto de Investigaciones y Capacitación de la Mujer (IECAIM) y ha sido financiado por el Servicio Holandés de Cooperación Técnica y Social.

Previamente, el IECAIM dictó un curso de formación microempresarial, para capacitar en contabilidad, manejo de ingresos, egresos y utilidades, recursos humanos y uso de crédito. Asimismo, mediante convenio con el Servicio de Capacitación Profesional (SECAP), entidad gubernamental, dictó un curso práctico de producción del pan. Así, desde mediados de octubre se encuentra en funcionamiento la Panadería Holand-IECAIM-Cayetana, nombre que recoge los de los donantes y capacitadoras y de la organización que agrupa a las mujeres de tercera edad del Comité del Pueblo, Cayetana Steney.

Y allí están las señoras, amasa que amasa su presente, pensando sin temor en su futuro.

CONTRA LA VIOLENCIA DE GENERO

(fempress) Con el título de Análisis y Perspectivas de la Lucha contra la Violencia de Género se realizó en Quito, del 21 al 25 de octubre, un seminario-taller organizado por el CEINME (Centro de Estudios e Investigación sobre el Maltrato a la Mujer). Al evento asistieron delegadas de organizaciones de México, Perú y Ecuador que han realizado investigaciones sobre el tema.

A través de conferencias informativas y talleres de trabajo, se analizaron las causas estructurales que generan y alimentan la violencia contra las mujeres, sus implicaciones sociales, las diversas corrientes que tratan de explicar el fenómeno, y los métodos de intervención con las víctimas de la violencia. Entre las experiencias dadas a conocer, se encuentra la del Proyecto Educativo sobre Violencia de Género en la Relación Doméstica de Pareja, que se realiza actualmente dentro del Área de Estudios de la Mujer de CEPLAES y cuyo objetivo es preparar materiales educativos para propiciar la reflexión-acción sobre el tema. El programa educativo está basado en la investigación realizada en cuatro barrios populares de la capital ecuatoriana, a través de encuestas, historias de vida y grupos focales. Se informó que el taller de capacitación para facilitadoras, realizado en el marco del programa, permitió probar la metodología establecida a partir de dinámicas de animación y motivación-reflexión y evaluación, que permiten sacar ventajas al sentido lúdico de las mujeres.

NACIONES UNIDAS

PROGRAMAS DE RADIO SOBRE TEMAS DE MUJERES

(fempress) El Programa Mundial de Alimentos de las Naciones Unidas tiene a disposición gratuita para programas de radio orientados hacia mujeres una serie de cintas o cassettes con los siguientes reportajes:

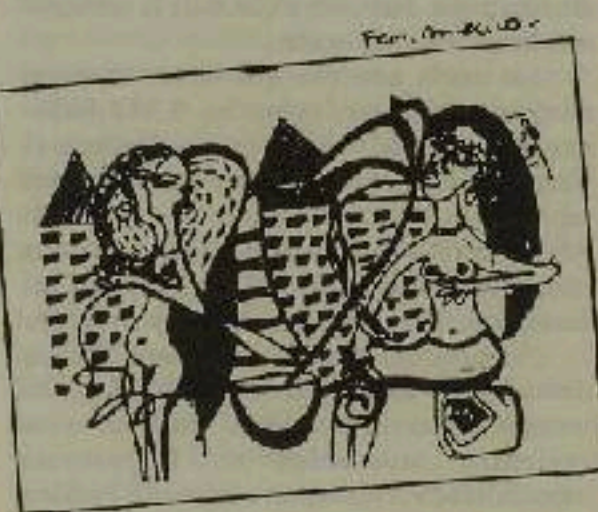
—¡Estamos bien despiertas!: Campesinas de Honduras se organizan en grupos

para montar pequeñas empresas productivas y descubren que, además de ganar dinero, cambia su relación con los maridos y con la familia.

—Los niños de El Salvador: Dos proyectos para disminuir la malnutrición infantil y mejorar la asistencia escolar en zonas rurales pobres.

—Volver... con la esperanza de paz: Después de años de guerra civil en Centroamérica, refugiados y desplazados retornan a Nicaragua y El Salvador. La mayoría son mujeres y niños. Sus testimonios y sus esperanzas.

Los programas son ágiles, con música típica, sonido ambiental y muchas entrevistas. Duran unos 15 minutos cada uno. Se ruega aclarar si prefieren recibirlo en una cassette normal o la cinta profesional de 7 1/2 ips/19 ems/full track mono. No hay ningún costo de envío. Basta escribir solicitando el o los programas elegidos a Mercedes Sayagues, Programas de Radio, Información Pública, Programa Mundial de Alimentos, vía Cristóforo Colombo 426, Roma 00145, Italia.



MEXICO

OTRA VEZ AUSENTES

(fempress) El presidente Salinas de Gortari rindió a la nación un informe sobre "el estado general que guarda la administración pública", a tres años de iniciado su mandato. En las dos horas y cuarto empleadas por el presidente para referirse a la condición actual de los diversos sectores, las mujeres solamente merecieron las siguientes líneas: "Con las mujeres construiremos una sociedad que les de seguridad y respeto y que aproveche sus enormes talentos".

Aunque, por supuesto, la población femenina está inmersa en todos los sectores y procesos sociales, no hubo alusión alguna a sus demandas específicas, tales como el cumplimiento de los derechos reproductivos (que implican, entre otros aspectos, la despenalización del aborto) y los derechos laborales particulares (entre los que se encontrarían el cese de las pruebas de embarazo y la creación de guarderías).

DEL DICHO AL HECHO

(fempress) Una serie radiofónica sobre los derechos humanos de las mujeres está siendo transmitida por las frecuencias

de Radio Educación, organismo dependiente de la Secretaría de Educación Pública.

Del dicho al hecho, sería a cargo del Centro de Comunicación Alternativa "Alaide Foppa", muestra tres aspectos de la realidad: en principio, informa sobre los derechos que han ganado las mujeres; luego recoge los testimonios de algún sector particular (trabajadoras domésticas, ancianas, minusválidas, prostitutas, etc.), para que pueda verse el grado de concreción de los mencionados derechos; y, por último, cuenta de las acciones que ese están llevando a cabo para mejorar las diversas situaciones.

¿QUIEN ESTA A FAVOR Y QUIEN EN CONTRA?

(fempress) Una encuesta publicada por la revista *Este País* señala que más hombres que mujeres aprueban el aborto, salvo en el caso de que el niño pueda nacer físicamente minusválido. En cuanto a la edad, los jóvenes son quienes mayormente lo aprueban, pero también exceptuando una situación: cuando la pareja no quiere tener más hijos, lo cual resulta más aceptado por la gente que está entre los 30 y 50 años. Los mayores de esta edad son quienes más se oponen a la práctica del aborto en cualquiera de las posibles circunstancias.

Por ingreso, el estrato medio es el más tolerante, excepto cuando la razón es que la mujer está sola; este motivo es mayormente aceptado por el estrato más desposeído. La gente de mayores ingresos es la que se pronuncia más en contra, salvo en el caso de que la salud de la mujer se encuentre en riesgo.

En cuanto al estado civil, hay diferentes valoraciones, pero hay un dato que resalta: los viudos de ambos sexos son quienes menos lo aceptan.

CAUTIVERIOS

(fempress) Marcela Lagarde, investigadora, maestra y militante feminista (que participara en las últimas elecciones por la Convención de Mujeres por la Democracia), ha publicado un libro que recoge sus trabajos y reflexiones de los últimos años: *Cautiverios de las mujeres: madresposas, monjas, putas, presas y locas*.

En entrevista a Josefina Hernández, dice Lagarde que su libro inicia un camino más para encontrar la razón por la cual ser mujer equivale a ser interior: "Mi hija, mi madre, mis hermanas, mis amigas, mis alumnas y mis maestras, las mujeres que han compartido conmigo sus secretos, y yo misma, todas, vivimos en cautiverio. Es mía la responsabilidad de haberlo nombrado y, de todas, la esperanza".

PERU

CELEBRANDO LOS DIEZ AÑOS DE FEMPRESS

(fempress) Para celebrar los diez años de *fempress*, Rocío Castillo, corresponsal en el Perú, organizó una mesa



redonda sobre "La Mujer en el periodismo de hoy: problemas y alternativas", la que se llevó a cabo en el auditorio del Instituto Goethe de Lima. Participaron como panelistas la periodista Gaby Cevalco, responsable del Área de Difusión y editora de la revista *Viva del Centro* "Flora Tristán"; Cecilia Valenzuela, reportera de televisión; Martha Hildebrandt, lingüista, ligada a los medios de comunicación. Se analizó la situación de las mujeres en el periodismo, contando experiencias personales y cuestionando la labor de algunos medios que desvirtúan la imagen de la mujer. Luego de la mesa redonda, las discusiones continuaron, ahora compartiendo el vino; allí se prometió repetir estos encuentros y se brindó porque *fempress* continúe en la braga y celebre muchos otros aniversarios.

FESTIVAL DE VIDEO DIRIGIDO POR MUJERES

(fempress) En el mes de noviembre se llevó a cabo el II Festival Latinoamericano de Video dirigido por Mujeres, organizado por TV Cultura, el Movimiento Manuela Ramos, la Asociación Aurora Vivar y el Centro de la Mujer Peruana "Flora Tristán". Con una muestra de los trabajos realizados por mujeres de Latinoamérica, durante una semana se pudieron observar los avances y la contribución de las realizadoras para dar una visión de la realidad femenina desde el punto de vista de las propias mujeres. Paralelo a la muestra, se realizó un seminario —"La imagen de la mujer latinoamericana en los videos dirigidos por mujeres"— que contó con la participación de mujeres provenientes de Bolivia, Chile y Ecuador y que aportaron reflexiones y experiencias de un trabajo que ha crecido en los últimos años y en el que las mujeres ocupan un importante lugar.

¿SEDUCIDAS U OPRIMIDAS?

(fempress) La Asociación de Comunicadoras Sociales (CALANDRIA) realizó un Conversatorio Internacional: "La mujer y los medios de comunicación: ¿seducidas u oprimidas?". Participaron como ponentes Michele Mattelart (Francia), María Cristina Mata (Argentina), Mercedes Charles (México) y Sandra Macassi (Perú). Se analizaron temas referentes al poder de los medios en la opresión de género, la

vida cotidiana y el consumo de medios en las conformaciones culturales, las identidades de género y los medios masivos, la viabilidad de las propuestas alternativas de comunicación. La intención de los realizadores era posibilitar una reflexión partiendo de investigaciones previamente realizadas que han tratado en especial el modo cómo son recibidas las propuestas igualitarias de género en diversos sectores de la sociedad, así como identificar demandas de la misma.

PUERTO RICO

HUMANOS DESCENDERIAN DE EVA GENETICA

(fempress) Científicos geneticistas de las universidades norteamericanas de California en Berkeley y la de Pennsylvania sostienen que disponen de evidencia empírica que demuestra que toda la humanidad tiene una sola madre.

La teoría sostiene que el ser humano moderno, es decir, todos los 5.384 billones de hombres y mujeres que habitan el planeta Tierra en estos momentos, pueden ser trazados a una mujer que vivió en África hace 200.000 años y que dejó una huella indeleble e inconfundible, algo así como una firma genética, en nuestro DNA.

A pesar de que la teoría tiene fuertes detractores entre los antropólogos, ha tomado fuerza con las pruebas más recientes mostradas en la revista especializada *Nature*, en el diario *The New York Times*, y en otros periódicos considerados serios. La evidencia presentada por el equipo científico de la doctora Linda Vigilant proviene del análisis de un extracto de DNA de un insecto de 40 millones de años atrapado en ámbar y encontrado en un mamut congelado desde hace 40.000 años.

MUJERES PUERTORRIQUEÑAS RECIBEN EL NORPLANT

(fempress) Unas 225 mujeres puertorriqueñas se han hecho el implante con el método anticonceptivo *Norplant*, con el cual se experimentó, principalmente en Chile, desde hace más de 15 años. El *Norplant*, que consiste en seis pequeñas cápsulas flexibles (cada una de 1,3 pulgadas de largo), implantadas debajo de la piel en la parte superior del brazo, tiene un costo en Puerto Rico de 600 dólares.

La endocrinóloga Rosa I. Cruz entrenó a 200 médicos obstetras de la Isla para que pudieran realizar el implante, que es un método anticonceptivo a largo plazo, ya que tiene efecto durante cinco años.

Las feministas del país han acogido el nuevo método con frialdad y hasta abierta suspicacia, ya que es muy reciente la histórica victimización de las mujeres puertorriqueñas con varios métodos anticonceptivos, entre éstos la píldora y la operación de esterilización permanente. Durante décadas la mujer puertorriqueña fue utilizada como conejilla de indias para probar las píldoras anticonceptivas y las diferentes variantes de la operación, hasta

el punto que para los años 60 la tercera parte de las mujeres en edad reproductiva estaba esterilizada.

ADVIERTEN SOBRE LA INDUSTRIA DE SERVICIOS SEXUALES

(fempress) María Teresa Cacao, feminista de Filipinas, pidió al pueblo de Puerto Rico solidaridad con todas aquellas mujeres víctimas de la cruel industria transnacional de servicios sexuales.

Hablando ante un nutrido grupo de personas en la Universidad de Puerto Rico, Cacao enfatizó que es peligroso que en la Isla se mire sobre el hombro a esta nueva industria sexual como prevaleciente sólo en los países más pobres de Asia y Latinoamérica. Se preguntó Cacao si es realmente la pobreza la que provoca la prostitución de las niñas o si es la arraigada desigualdad entre hombres y mujeres.

Cacao, al igual que la profesora Linda Colón (de Puerto Rico) y otras compañeras de diferentes países, participaron en un programa de Isis Internacional que estudia la transnacionalización de la prostitución de niñas y mujeres y su exportación de los países pobres a los muy ricos, como Holanda, Japón, Alemania y Suiza, donde las mujeres son tratadas como esclavas.

REP. DOMINICANA

EL SALARIO MAS BAJO DEL CARIBE

(fempress) Las mujeres que trabajan en las zonas francas de la República Dominicana reciben el salario más bajo para este tipo de trabajadora en toda la zona del Caribe, según revela una reciente investigación.

El estudio de Mariví Arregui y Clara Báez resalta que las dominicanas están dejando el servicio doméstico para enrolarse en las zonas francas, en donde se les limita su derecho a sindicalización, se ven sometidas a acoso sexual y a limitaciones en sus movimientos incluso para ir al baño.

CAMPESINAS MONTAN CAMPAMENTOS

(fempress) Mujeres de dos En los Municipios del este del país (Guerra y San José de los Llanos) se realizaron dos campamentos de auto-descubrimiento, se en-



tregaron al baile, la danza negra y mulata y la escultura, reflexionaron sobre su condición de mujeres y reivindicaron la herencia africana e indígena en la conformación propia.

Los campamentos de auto-descubrimiento se están realizando como una forma de contrarrestar el impacto de toda la promoción que origina la celebración pro-hispánica del V Centenario, que tendrá a Santo Domingo como eje continental.

FINANCIAMIENTOS DE LA MUJER

(fempress) La Asociación para el Desarrollo de la Microempresa informó que en 1990 ofreció financiamiento a 2.180 microempresas, el 58% de las cuales está integrada por mujeres. Los préstamos a empresas "masculinas" llegaron al 42%, que son los porcentajes exactamente inversos a los que se concedieron en 1989.

Las cifras, apuntan entendidas, indican la integración de la mujer dominicana a las actividades productivas, basadas en su mayor capacidad de administración y de solución de los problemas del quehacer cotidiano.

URUGUAY

INSTITUTO DE LA MUJER Y RENDICION DE CUENTAS

(fempress) Nada se sabía en la administración del Presidente Lacalle acerca de la suerte del Instituto de la Mujer creado durante el gobierno de Sanguinetti, salvo que había sido nombrada Presidenta del mismo la señora Celina Burmeister el pasado 8 de marzo.

El 23 de octubre, en ocasión de aprobarse la Rendición de Cuentas en el Parlamento Nacional, el Instituto apareció rescatado por el artículo 234. Según éste, sus cometidos serán: a) promover, planificar, diseñar, formular, ejecutar y evaluar las políticas nacionales relativas a la mujer y a la familia; b) coordinar y coejecutar con los organismos estatales dichas políticas; c) asesorar a los organismos estatales sobre los temas de la mujer y la familia, tanto a nivel nacional como departamental; e) realizar convenios con los organismos internacionales de cooperación técnica y financiera.

AREA DE LA MUJER DE LA INTENDENCIA MONTEVIDEANA

(fempress) Luego de dos meses de presentado, el Intendente Tabaré Vázquez aprobó el programa para la mujer de la Intendencia capitalina. Las políticas a implementar tienen relación con trabajo, salud, cultura, violencia y recreación y el programa incluye áreas de investigación, servicios y educación. Tiene una vertiente ciudadana y otra hacia el interior de la propia Intendencia como ámbito, el mismo de discriminación.

Para ejecutar los objetivos planteados se creó una Comisión Especial Ejecutiva

integrada por la contadora Luz Ibarbura, la maestra Lilian Deliberti, la doctora Martha Bethencourt y la profesora Carmen Tornaria. Esta comisión tiene carácter abierto y se nutrirá con integrantes de centros y grupos de mujeres que contribuyeron a la elaboración de la propuesta.

VENEZUELA

PROHIBIDO EL EMBARAZO EN LAS MEDICAS

(fempress) Uno de los campos donde la participación de la mujer se ha destacado es en la medicina y, a la par, han crecido las dificultades de quienes son madres médicas. El embarazo durante la residencia debería ser aceptado y planificado, pero en Venezuela los planificadores de una residencia de postgrado no toman en cuenta las situaciones que afectan a hombres y mujeres; uno de éstos es el embarazo, considerado una traba mientras se realizan estos estudios. Para buscar soluciones a este problema, denunciado desde hace muchos años por la Alianza Panamericana de Mujeres Médicas, se organizó un Simposio con la participación de la Comisión de Estudios de Postgrado de la Facultad de Medicina de la Universidad Central de Venezuela, el Ministerio de Promoción de la Mujer y el Despacho de Sanidad y Asistencia Social, así como el Instituto de los Seguros Sociales. El objetivo fue tomar las medidas adecuadas luego de estudiar la problemática de la médica embarazada.

ESTRATEGIA DE ACCION PARA LA MUJER DEL AREA ANDINA

(fempress) La reunión, donde intervino la Ministra de Promoción de la Mujer de Venezuela, Evangelina García Prieco, se celebró en octubre pasado en la ciudad de Quito, convocada por el Fondo de las Naciones Unidas para la Mujer (UNIFEM),

y contó con la asistencia de representantes gubernamentales y no gubernamentales, además de Venezuela, de Bolivia, Perú, Ecuador y Colombia. El acuerdo fundamental que las congregó fue elaborar estrategias de acción, a mediano plazo, dirigidas a atender la problemática social que enfrenta la mujer de la región andina. Se intercambiaron experiencias, opiniones, y la línea de acción que vienen adoptando en esas naciones del área.

FOLLETOS EN SERIE

(fempress) Con el propósito de llevar información a la población, el Ministerio para la Promoción de la Mujer está distribuyendo millares de trípticos para divulgar conciencia sobre la normativa legal que protege a la familia y particularmente a la mujer, para que conozca sus deberes y derechos, con una comprensión fácil sobre la Constitución Nacional, el Código Civil, el matrimonio, la patria potestad, el divorcio, el derecho de guarda, de visitas y pensión de alimentos, la mujer y el código penal, y el Código de Comercio. Hasta ahora han tenido una buena distribución los folletos sobre la mujer y el Código Civil y la nueva Ley del Trabajo.

PRODUCTOS COSMETICOS

(fempress) La ponencia elaborada por las doctoras Astrid de Castro, Mariela Salazar e Ivon Saavedra, obtuvo el premio al Mejor Trabajo Nacional presentado durante la realización del X Congreso Iberoamericano de Químicos Cosméticos, cuyas investigaciones apuntaron al aprovechamiento de productos utilizando como base las materias primas de origen natural, las cuales no producen reacciones adversas. El estudio de las farmaceutas venezolanas es sobre "La aplicación del método simple secuencial modificado a la formulación óptima de cremas de uso cosmético", que mereció la premiación del centenar de investigadores presentes en el evento realizado en el pasado mes de octubre.

SUSCRIPCION ANUAL (12 números de la revista y los especiales)

Latinoamérica y el Caribe
U.S.A. y Canadá
Europa y Australia
Chile

US\$40.00
US\$53.00
US\$59.00
\$6.000.

Todos los precios incluyen gastos de correo aéreo

Para el extranjero: cheque a nombre de ILET WOMEN'S PROGRAMME

Para Chile: cheque a nombre de ADRIANA SANTA CRUZ

Enviarlo a
Casilla 16-637, Santiago 9, CHILE

PARA QUE PIES, SI TIENE IDEAS PARA VOLAR...

POR ALDA FACIO

(FEMPRESS) Sentada en su silla de ruedas, una mujer extraordinaria muestra el lado fuerte de la discapacidad.

"Rehuso ir a lugares donde no puedo llegar por mí misma o donde no hay baños para mí", manifiesta Celeste, una escritora que hace 13 años perdió ambas piernas. "Y es que el fenómeno se repite en cada país que visito. Los talleres para discutir sobre y entre mujeres se realizan en lugares que no son accesibles. Se arguye que en los países pobres no se puede brindar los servicios especiales que necesitamos las personas con discapacidades, pero creo que también se debe a que no piensan en nuestras necesidades a la hora de planificar los talleres".

"Entiendo los problemas financieros, pero también creo que las personas sin discapacidades visibles no nos consideran 'mujeres'. Con esto quiero decir que parten de que hay 'mujeres' y 'discapacitados' y se olvidan de que existimos las mujeres con discapacidades quienes, además, no nos definimos sólo en términos de nuestra discapacidad; somos negras, indias, rosadas o de varias etnias todas revueltas. Además de negras con alguna discapacidad, unas somos pobres, otras ricas, y otras ni pobres ni ricas. A la par de esas características, algunas somos lesbianas, artistas, subversivas, simpatísimas y geniales".

"Desafortunadamente, la mayoría de las mujeres que no tienen una discapacidad visible nos da el mismo trato que en el patriarcado se le da a toda mujer: centran su atención en nuestro cuerpo discapacitado e ignoran nuestros sentimientos y valor como mujeres con muchos otros atributos, además del de tener una discapacidad. Y, al meternos a todas dentro de la categoría 'discapacitados', nos marginan del quehacer feminista".

Sabias palabras de una mujer que conoce muy bien de todo tipo de discriminaciones y que desde su cotidiana lucha contra ellas nos lleva a reflexionar sobre el mundo que queremos construir las feministas y el proceso para lograrlo. ¿Cómo tomar en cuenta una característica de una mujer sin por ello limitarla a esa característica? ¿Cómo

respetar nuestras diferencias al tiempo que luchamos unidas contra una misma opresión? Pareciera que ese es uno de los retos más difíciles del movimiento de mujeres, pero que debe ser encarado con originalidad si queremos incluirnos todas en la re-creación de un mundo más vivible.

"Pero, cuidado — dice Celeste —, incluir no significa obviar o diluir las diferencias. Si hacemos esto, no estaremos construyendo una nueva sociedad sino repitiendo el patrón patriarcal en el que un grupo de hombres blancos, heterosexuales, cristianos y sin discapacidades visibles, se asume como el prototipo de 'ser' humano, haciéndonos creer que todo lo que es bueno para ellos es bueno para la humanidad; que su ciencia, su derecho, su arte, son universales, neutrales y objetivos".

Tiene razón Celeste; sin embargo, la tentación de tomar a un grupo de mujeres, tal vez hasta las más discriminadas de entre las discriminadas, y erigirlas en el prototipo de 'la' mujer discriminada es grande. Es más fácil no tener que pensar en las necesidades, a veces contradictorias, de muy distintos grupos de mujeres. Pero, por otro lado, si partimos de que hay una mujer que es el prototipo o modelo de la mujer discriminada o de la mujer feminista, estaremos negando que la discriminación sexual la sufrimos todas, aunque de diferente manera, y que somos todas, con nuestras diferencias, las que conformamos el 'ser' mujer.

"Y — agrega Celeste — no debemos olvidar que la discriminación por ser mujer no se vive igual dentro de una piel negra que dentro de una rosada, ni tampoco se vive igual sentada en esta silla de ruedas que parada sobre dos piernas, o desde una vida en que se prioriza afectiva y sexualmente a las mujeres que desde la heterosexualidad. Tampoco podemos negar que el dinero puede mitigar muchas de estas discriminaciones, pero no por ello podemos creer que las mujeres adineradas no sufren la opresión de múltiples formas, incluidas las producidas por tener alguna discapacidad, ser de una raza discriminada, amar a las mujeres y hasta por ser perfectamente feministas".

Pero respetar las diferencias no significa que no debemos encontrar los nexos entre las distintas formas en que se nos discrimina y las respuestas que

damos las mujeres.

"Eras dos necesidades no son para nada contradictorias. Lo que es contradictorio con el movimiento feminista es la invisibilización de cualquier sector de mujeres y ésta siempre se da cuando se parte de que las dificultades específicas que enfrentan las mujeres de un determinado grupo se dan no por ser mujeres sino por pertenecer a ese grupo", enfatiza esta mujer que una vez fue 'pachanguera' despreocupada y ahora una escritora muy preocupada. "Yo se por experiencia propia que la discriminación que sufre una mujer con una discapacidad y la fuerza que desarrolla para combatirla no es igual a la que desarrolla un hombre con una discapacidad ni igual a la de una mujer que no tiene discapacidades visibles, ni tampoco es la suma de las dos. Es una discriminación que sufre precisamente por ser una mujer cuyo cuerpo no llena las expectativas de nuestras sociedades en muchísimos sentidos. La fuerza que he desarrollado no es la suma de las luchas contra la discriminación sexual y la discriminación a personas con discapacidades; mi fuerza viene de mi lucha contra la agresión que sufro por ser 'mujer con una discapacidad'".

Y verdaderamente es mucho lo que se aprende de Celeste. Ella no pierde ocasión para hacer reflexiones sobre estos temas: "Para poder respetar las diferencias, hay que conocerlas. Por eso es importante que se den encuentros entre mujeres de un mismo grupo — que no es lo mismo que excluir a un grupo en particular — y, paralelamente, que se sigan dando encuentros en donde estemos todas juntas con nuestras diferencias y semejanzas".

"Pero ver las diferencias no es negar que haya importantes puntos de encuentro. El sexismo nos afecta a todas, por pertenecer a un sexo que es infravalorado. Esto nos hace saber que en todas viven mujeres que se oponen a esa violencia y luchan con amor y sabiduría por una nueva sociedad. Es en ese amor y respeto por la vida que encontramos el punto de unión de todas las mujeres".

Y Celeste demuestra con su vida que una mujer con una discapacidad, rosada, feminista, sobreviviente de incesto y otras violaciones, creyente en la Madre Tierra, escritora, ex bailarina y tantas cosas más, puede en sí misma ser punto de encuentro y, a la vez, única e irrepetible.

* Este espacio estará abierto a artículos de reflexión que aborden cualquier tema desde la perspectiva de la mujer. Invitamos a nuestras lectoras y lectores a enviar colaboraciones. Los textos deberán ser de dos carillas y media como largo máximo.

Violencia contra la mujer:

ESTRATEGIA PARA TRATADO INTERNACIONAL

POR CELINA ROMANY Y RHONDA COPELON*

(FEMPRESS) Nuestra colaboración en la redacción del documento preliminar que someterá la Comisión Interamericana de la Mujer (CIM) a la consideración de la Organización de Estados Americanos (OEA) representó compartir el privilegio de articular las voces de miles de mujeres que diariamente sufren y combaten los degradantes y abusivos tentáculos de la violencia. La prevención y erradicación de la violencia contra la mujer, que traspasa fronteras culturales, constituye un eje central de los movimientos de mujeres organizados. La aprobación y ratificación de dicho tratado requiere del compromiso, solidaridad y eficiencia organizativa de cada una de nosotras.

El mensaje tiene que llegar claramente: la violencia contra la mujer es un asunto que traspasa las fronteras domésticas y requiere el reconocimiento oficial de la comunidad internacional. El tratado propuesto contiene elementos innovadores en materia de derecho internacional. En primer lugar, reconoce que la violencia contra la mujer, en sus modalidades física, sexual o emocional, perpetrada por oficiales públicos o individuos, constituye una violación de nuestros derechos humanos. Segundo, reconoce la responsabilidad del Estado de prevenir, erradicar y castigar dicha violencia, habida cuenta de que surge en un contexto social que la ha alentado, permitido y condonado. Esta responsabilidad trasciende la mera eliminación de la implantación discriminatoria de las leyes aplicables, puesto que articula el deber afirmativo de modificar las condiciones económicas, sociales y culturales responsables por esa subordinación social de la mujer que la hace particularmente vulnerable a la violencia. Además, dispone para la creación de programas de asistencia a las víctimas de violencia. Tercero, hace extensivas las sanciones que actualmente están vigentes para las violaciones de derechos humanos.

El pasado mes de octubre, el CIM autorizó a sus delegadas la presentación del borrador del Tratado para la consideración de sus respectivos Ministerios de Relaciones Exteriores, paso inicial en la consulta nacional que debe preceder a su presentación ante la Asamblea General

de la OEA y que esperamos culmine en la subsiguiente ratificación de los Estados miembros.

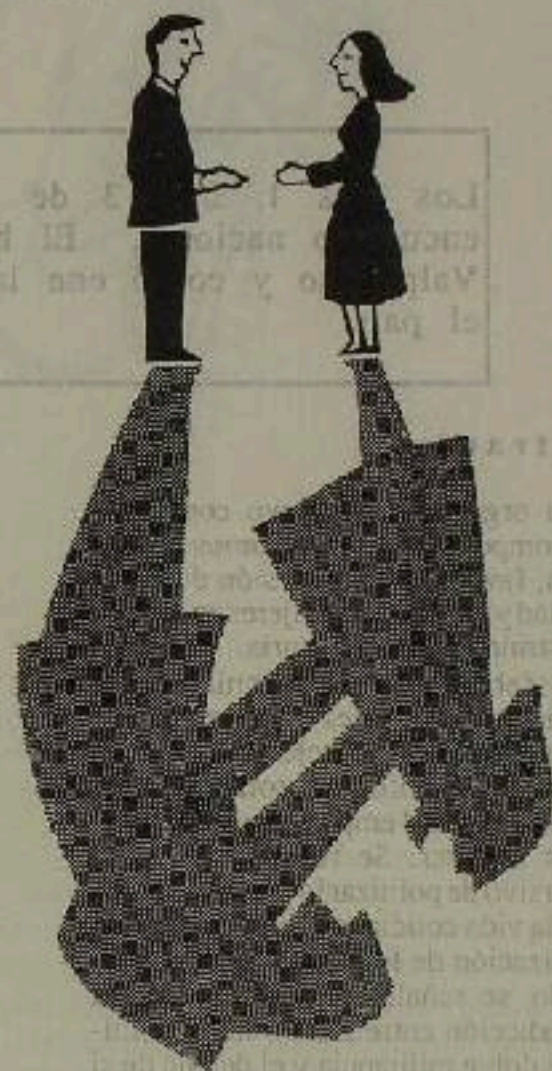
El proceso de consulta nacional, que durará unos meses, es crucial, puesto que determinará la presentación del tratado ante la consideración de la Asamblea General. En este proceso los países consultados expresarán sus reacciones y someterán modificaciones, y es en esta etapa significativa que anticipamos las reacciones tradicionales que trivializan el carácter sistemático de la violencia contra la mujer en nuestros países.

La organización de nuestras mujeres, movimientos y expertos en la materia es de vital importancia para hacer de este Tratado una realidad. Adelantamos algunas sugerencias:

1) Copia del borrador del tratado se puede obtener a través de la delegada nacional del CIM en cada país. Además, hemos preparado un análisis del Tratado Propuesto que puede obtenerse a través del Programa de los Derechos Humanos de la Mujer, CUNY Law School, 65-21 Main St., Flushing, N.Y. 11367, U.S.A., fax (718) 575-4482.

2) Ponerse en contacto con la delegada del CIM, a través del Ministerio de Relaciones Exteriores, para auscultar su posición en cuanto al tratado, su experiencia con el tema, su interés por desarrollar una campaña amplia de discusión y diseminación del proceso. Vale recordar que la delegada del CIM tiene discreción en torno al diseño y conceptualización de la estrategia a seguirse en su país.

Independientemente de la receptividad de las delegadas del CIM a una campaña amplia, es preciso desarrollar una agenda de trabajo que disemine el trabajo realizado en el escenario internacional. La "consulta nacional" no puede quedarse en los pasillos burocráticos de los ministerios de relaciones exteriores, los cuales han tradicionalmente desplegado una resistencia a la incorporación de los asuntos de la mujer en la agenda de derechos que han demostrado su compromiso con la erradicación de la violencia, a los medios de comunicación, a los grupos de derechos humanos, activistas, abogados y otros profesionales, a las mujeres sobrevivientes de la violencia, a los grupos de apoyo, con miras a



Centro del Caron. Venezuela.

jercer presión sobre los oficiales gubernamentales encargados de pasar juicio sobre el Tratado propuesto. De igual forma, es menester desarrollar campañas educativas, conferencias y peticiones nacionales e interamericanas, que sirvan de base de apoyo amplio, así como para continuar la labor de concientización sobre el tema.

Las consultas nacionales son meramente una antesala. Debemos recordar que tenemos que decir presente en el proceso de votación ante la Asamblea General, así como en el proceso de ratificación final del tratado. La ratificación de un Tratado no erradicará la violencia contra la mujer; el discurso legal no puede combatir aislado de los discursos y realidades sociales y culturales. No obstante, el reconocimiento oficial de un derecho fundamental de la mujer a nivel internacional introduce una ficha de poder en el diálogo político, social y cultural. Contamos contigo.

*Celina Romany, puertorriqueña, y Rhonda Copelon, de Nueva York, son profesoras en la Facultad de Derecho de la Universidad de la Ciudad de Nueva York y participaron en la redacción del borrador del Tratado sobre la Violencia contra la Mujer. Actualmente coordinan la creación de un programa de Derechos Humanos de la Mujer en dicha Facultad.

recortes

Primer Encuentro Nacional Feminista:

CHILE
PAGINA ABIERTA
11-24/11/91

FEMINISTAS EN CHILE, UNIOS

Los días 1, 2 y 3 de noviembre las feministas chilenas celebraron su primer encuentro nacional. El hecho sin precedentes se dio en el legendario puerto de Valparaíso y contó con la participación de cerca de 500 mujeres venidas de todo el país.

(Extracto)

La organización estuvo concebida para romper con protagonismos individuales, favorecer la expresión de la diversidad y el que otras mujeres empiecen a construir su propia historia.

El debate se abrió a partir de una reseña de los avances experimentados por el movimiento. Por ejemplo, el haber dejado atrás enfoques totalizadores, donde la realidad empezaba y terminaba en las mujeres. Se reconoció que lo subversivo de politizar lo privado y recuperar la vida cotidiana había llevado a la sacralización de lo micro. En el mismo sentido, se señaló la superación de la contradicción entre feministas y políticas, la doble militancia y el debate de si lo cierto estaba en la clase o en el género. Se calificó como inadecuado el rechazo a las estructuras y las afirmaciones demasiado enfáticas acerca de la igualdad de todas las mujeres.

Aunque en esta ocasión no se evidenció el nivel de reflexión teórica a que ha llegado el feminismo chileno, las metas perseguidas se vieron ampliamente alcanzadas: sentar las bases para la articulación del movimiento a lo largo del país, con el fin de fortalecer la lucha por sus reivindicaciones de género. Las más teóricas mostraron la flexibilidad suficiente como para aceptar que «cada encuentro tiene su afán».

EL COSTO

«Soy feminista clandestina», dijo una elegante y cincuentona Sylvia, en una de las reuniones de trabajo. Un problema por primera vez abordado fue la necesidad de destruir los estereotipos acerca de las feministas. Se reconoció la existencia de mitos que contribuyen al rechazo *a priori* de los postulados del movimiento y, aún más, de ellas como personas. Estos van desde que las feministas están contra la familia, hasta que son feas, que odian a los hombres y que son en su mayoría lesbianas.

«Esos mitos los inventó alguien», responde Alejandra, capitalina de 31 años, «porque hay feministas que siempre han estado casadas con el mismo gallo y nadie lo dice; hay feministas

estupendas, aunque eso no nos preocupa, pero quieren ignorarlo a la fuerza». Y sigue: «Yo, por ejemplo, soy feminista porque me importan los hombres, porque quiero que mis hijos, cuando sean adultos, tengan una relación feliz con sus parejas, porque quiero que no sean unos castrados emocionales llenos de fobias». Y finaliza diciendo que «en el feminismo hay mujeres de todo tipo, tal como ocurre entre las dueñas de casa, en las empresas públicas o la universidad».

URGENCIAS

La plenaria de clausura sintetizó los objetivos feministas en dos grandes puntos. Uno fue fortalecer el movimiento, favoreciendo la construcción de nuevos liderazgos, incorporando y formando a nuevas generaciones, definiendo ejes temáticos y recogiendo los ya trabajados en los últimos años. Se formuló el apoyo al proyecto de ley sobre aborto terapéutico, la legislación del divorcio y la campaña contra la violencia doméstica. Se decidió plegarse a las campañas en favor de los DDHH, por la libertad de presos y presos políticos y el respeto de los derechos civiles y ciudadanos.

La articulación del movimiento en términos geográficos surge como necesidad a mediano plazo. Los criterios centrales son la autonomía y el autofinanciamiento, considerando la situación específica de cada ciudad o región. La reunión culminó con un voto de confianza para la iniciativa organizadora en su labor de sumar a otras mujeres y continuar con la articulación, dando los pasos necesarios para la creación de un foro permanente de debate y la realización del Segundo Encuentro Nacional Feminista 1992, en Concepción.

En relación con el segundo gran objetivo, incidir en las transformaciones de la sociedad, se planteó como estrategia central, ocupar los espacios de poder, municipales, regionales o nacionales. En lo inmediato, esto significa responder a la coyuntura de las elecciones de concejales, con el lema «Las mujeres votan por la mujeres que defienden a las mu-



jerese». Aparece la urgencia de formar dirigentas sociales y establecer una estrategia de comunicaciones.

La formación de un gabinete «en la sombra», al estilo británico, ocupó parte importante en la discusión sobre estrategia general. Es decir, esta instancia técnica-política feminista contemplaría las mismas áreas del gobierno, a saber, educación, salud, vivienda, justicia, etc., a cargo de sendas ministras designadas por el movimiento.

El Compromiso de Valparaíso fue una demostración de cómo estructurar un acuerdo con democracia. Además de los puntos ya señalados, contiene la promesa de impulsar acciones de denuncia, convocatoria o propuesta ante cada ofensiva patriarcal desde el Estado, las iglesias, los medios de comunicación o partidos políticos. Del mismo modo, se acuerda apoyar proyectos de ley o iniciativas que favorezcan las propuestas feministas y el respeto a los DDHH en un sentido amplio. Por otra parte, se consigna el respaldo a las feministas que acceden a cargos públicos, como así también el establecimiento de pactos con mujeres que estén en ellos, apoyándolas y alimentándolas para el desarrollo de una conciencia feminista.

Este Encuentro, donde la palabra más escuchada fue «diversidad», finalmente terminó en consenso de unidad. 525 mujeres fue el total de inscritas.

MARÍA INÉS RUZ
MÓNICA SILVA M.

En Suecia:

CHILE
ANÁLISIS N°402
28/10/91

CONSERVADORAS MANTIENEN MISMO NUMERO DE MUJERES EN GABINETE QUE SOCIALDEMOCRATAS

VICTOR DE LA FUENTE



El nuevo gobierno sueco, conservador, que sustituyó a la socialdemocracia, mantuvo exactamente la misma importante cantidad de mujeres en el gabinete. Cecho de los veinte ministerios están encabezados por mujeres, las

que ocupan carteras tan relevantes como las de Interior, Relaciones Exteriores, Economía y Justicia. En general los países nórdicos tienen una alta participación de la mujer en los cargos públicos: por ejemplo, en Finlandia de 17 ministros siete son mujeres. Al igual que 77 de los 201 parlamentarios, lo que significa un 38,3 por ciento, el mayor porcentaje de mujeres en un parlamento, seguido de cerca por Suecia, Guyana, Noruega, Cuba y Dinamarca, todos países en que las mujeres superan un tercio de la representación parlamentaria.

Una enorme baja en la participación de las mujeres se ha producido en todos los nuevos parlamentos de los países del Este de Europa: basta mencionar a Rumania que de un 34,1 por ciento bajó a un 3,6 por ciento; Albania de un 28,8 por ciento a un 3,6 por ciento y Checoslovaquia del 29,5 por ciento al 8,7 por ciento. Si bien los nuevos parlamentos en los ex países «socialistas» tendrán mayor peso que los anteriores, que eran organismos formales en relación a los Partidos Comunistas que realmente

detenían el poder, no es menos cierto que la drástica disminución de mujeres parlamentarias significa un retroceso.

De los 165 países que integran las Naciones Unidas, sólo nueve de ellos cuentan con una mujer en la presidencia, o en el cargo de primera ministra: Violeta Chamorro en Nicaragua; Edith Cresson en Francia; Corazón Aquino en Filipinas; Indira Zia en Bangladesh; Vigdís Finnbogadóttir en Islandia; Gro Harlem Brundtland en Noruega; Mary Robinson en Irlanda; María Eugenia Charles en Dominica y María Liberia Patris en las Antillas Holandesas.



Es de esperar que cada día más mujeres ocupen altos puestos gubernamentales en todos los países del mundo. Esto significaría, en primer lugar, disminuir la discriminación de la que son objeto al tener, en promedio, entre un cinco por ciento y un diez por ciento de los puestos en las presidencias, ministerios y parlamentos, cuando las mujeres son poco más del 50 por ciento de la población mundial. Además, y sin que esto sea obligatorio para todas y cada una de ellas, las mujeres tienen una manera distinta de ver el mundo, más cerca de la paz y la vida que de la guerra y la muerte.

Liberación y la mujer

KIRA DE CASTILLO

Presidenta del Movimiento Femenino

En relación con la columna publicada el día 5 de octubre, por el periodista Enrique Tovar, "Sólo dos mujeres", le solicitamos muy atentamente la publicación de la presente con el propósito de que los costarricenses tengan información fehaciente sobre la participación de la mujer en Liberación Nacional; el Movimiento Femenino se permite recordar:

1. Que a la fecha Liberación Nacional es el único partido en Costa Rica que reformó sus estatutos, para dar cumplimiento a las disposiciones de la Ley de Igualdad Social del hombre y la mujer.
2. Que en aplicación de nuestras nuevas disposiciones estatutarias, los órganos superiores del Movimiento de la Juventud Liberacionista tienen una representación femenina proporcional a la participación de las mujeres en los respectivos procesos electorales. Equivalente al 40 por ciento en el caso de su Directorio Político Nacional y Plenaria del Partido.
3. Que a partir de las Asambleas Distritales que se celebrarán en febrero de 1992, la representación de la mujer se regirá por el mismo criterio de proporcionalidad en las Asambleas Cantonales, Provinciales, Sectoriales y Nacional del Partido.
4. Que Liberación Nacional es el único Partido que llevó a la Vicepresidencia de la República a una mujer.
5. Que María Teresa Obregón de Dengo fue la primera mujer electa como Diputada propuesta por el Partido Liberación Nacio-

nal, Jefe de Fracción y Presidenta del Partido.

6. Que Liberación Nacional es el primer Partido que llevó a una mujer a la Presidencia de la Asamblea Legislativa.

7. Que Liberación Nacional es el Partido que tiene a una mujer como aspirante a la Presidencia de la República.

8. Que Liberación Nacional es el Partido que ha promovido más mujeres a posiciones de poder y de representación.

9. Que actualmente es una mujer la que coordina el Congreso José Figueres F. y que en las Secretarías Nacionales del Partido, un 40 por ciento están ocupadas por mujeres.

10. Que Liberación Nacional es el primer Partido de Costa Rica y de América Latina que incluye un mecanismo para dar representación proporcional a las mujeres.

11. Que fue en un gobierno de Liberación en donde se promulgó la Ley de "Igualdad Social de la Mujer".

12. Que la mayor incorporación de la mujer a la vida política nacional es un proceso que sólo Liberación Nacional ha iniciado realmente. Por tanto no vamos en el "cabús". Es todo lo contrario. Dirigimos ese proceso. Vamos a la vanguardia. Somos vanguardia en este campo.

13. Que no obstante todo lo anterior, es preciso reconocer que, en la definición de posiciones para el Directorio, hubiésemos deseado más participaciones de las mujeres, lo que esperamos que así ocurra en el futuro, sobre todo a partir de 1992 cuando entre en plena vigencia la norma estatutaria supracitada.

14. El contraste con lo que ha ocurrido en otras organizaciones políticas del país es evidente y en justicia usted sabrá reconocerlo.

COSTA RICA
LA NACIÓN
9/10/91

PERU
LA REPUBLICA
28/10/91

Es uno de los negocios más rentables

Más de 100 abortos por minuto hay en América

Tegucigalpa, 27 (EFE).— Cada minuto más de cien fetos son abortados en América, 76 de ellos en Estados Unidos, es uno de las 500 actividades más rentables en el mundo, según expertos reunidos en Honduras en un encuentro internacional pro vida.

En las deliberaciones, concluidas este fin de semana en la capital hondureña, participaron delegados de Estados Unidos, México y Centroamérica.

Al margen de la permanente polémica para definir si el aborto es un crimen o un derecho, millones de niños americanos no llegan a ver la luz del día al ser expulsados del vientre materno en clínicas privadas o centros clandestinos.

La directora para América Latina de Human Life International, Magali Laguna, comentó que sólo en Estados Unidos, donde se llevan registros fiables, ocurren unos 40 millones de abortos anuales.

Un promedio de 300.000 de esos abortos son practicados por las adoles-

centes, en centros médicos, aunque se lleguen a enterar sus padres.

Laguna indicó que esa actividad es tan extendida que forma uno de los negocios más «lucrativos» en los círculos médicos de Estados Unidos y entra en el listado de las 500 actividades profesionales más rentables del mundo.

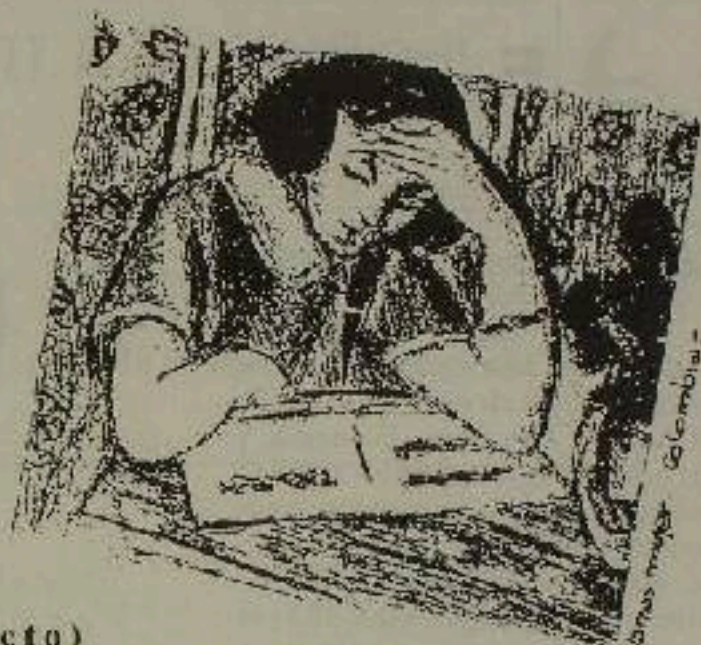
En América Latina los datos fiables al respecto son casi inexistentes debido a que los abortos suelen practicarse de manera clandestina, en las precarias condiciones sanitarias que en numerosos casos cuestan la vida a las madres.

Uno de los delegados comentó a EFE que en el continente existe una división social del aborto: las mujeres pobres lo practican con «comadronas» populares, mientras que a las adineradas se lo hacen médicos o viajan a Estados Unidos.

Los precios varían y oscilan desde una tarifa mínima de veinte dólares hasta más de mil dólares, en función de los ingresos de las pacientes.

PERU
EL COMERCIO
8/9/91

Mujeres tendrán prioridad en programas de alfabetización



(Extracto)

Las mujeres iletradas -que constituyen el 73 por ciento del total de analfabetos que hay en el país- tendrán prioridad en los programas de alfabetización que se ha propuesto el Ministerio de Educación para el quinquenio 1991-95.

Así precisó el titular de la Dirección General de Educación de Adultos de dicho portafolio, doctor Fortunato Vidal Silva Rojas, al dar a conocer el programa que se cumplirá hoy, instituido como el Día Internacional del Analfabetismo.

Silva explicó que a través de la dirección a su cargo se cumplirá el Plan Nacional de Alfabetización del quinquenio 1991-95, el cual contempla alfabetizar a 589 mil 900 iletrados en el país.

Agregó que se brindará atención prioritaria a las mujeres iletradas, considerando el elevado porcentaje de analfabetismo en ese grupo poblacional. Se dará especial énfasis a los departamentos de mayor densidad analfabeta, a las zonas fronterizas y asentamientos humanos.

Parlamento Paraguayo Aprobó Ley de Divorcio

● La norma puede entrar en vigor en diez días.

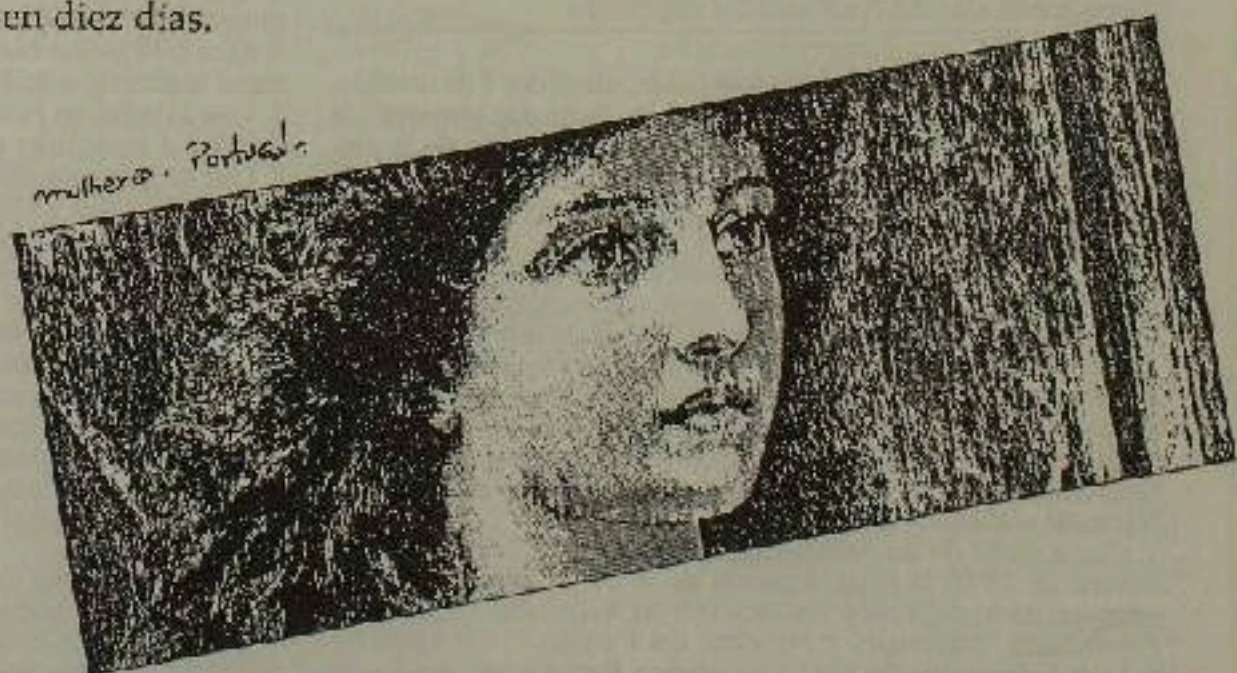
ASUNCION, 19 (Reuter).— El Senado paraguayo sancionó hoy por mayoría el proyecto de ley de divorcio vincular, que hace tres semanas había sido aprobado por Diputados y que se convertirá en ley en 10 días si no lo veta el Poder Ejecutivo.

"Que sea sancionado el proyecto de ley de divorcio vincular, pásese al Poder Ejecutivo para su promulgación", dijo hoy Gustavo Díaz de Vivar, presidente del Senado, después de la votación a favor del proyecto.

La Cámara Alta dedicó casi cuatro horas a la consideración del tema que tuvo una tenaz oposición de los antidivorcistas.

También se leyeron en la sesión pronunciamientos contra la ley de divorcio de parte de organizaciones laicas y de la Conferencia Episcopal Paraguaya (CEP), la máxima autoridad de la Iglesia Católica en el país.

"Quizás de cada 10 matrimonios unos cuatro están disueltos de hecho y sus integrantes han vuelto a formar pareja. Estos nuevos matrimonios se for-



malizaban en el exterior pero sin valor legal en Paraguay. Ahora esta situación quedará regularizada con la ley de divorcio vincular que acabamos de san-

cionar", dijo a los periodistas el senador oficialista Abraham Esteche, uno de los patrocinantes de la ley.

Radionovela sobre SIDA:

MEXICO
SOCIEDAD Y SIDA
10/91

ROCIO: UNA MUJER DE NUESTRO TIEMPO

Margarita Camacho H.

En este país estamos acostumbrados a las mentiras y poco acostumbrados a las verdades, afirma Diana Bracho, actriz que encarna el personaje de Rocio en la primera radio novela cuya temática es el SIDA y que próximamente se transmitirá en la radio mexicana.

Respecto a un problema como el SIDA, continuó, siempre se tiene que hablar con la verdad, no es un problema que se pueda soslayar porque se ha hecho masivo. Los eufemismos son un engaño y una forma de tenernos en la oscuridad. En "Rocio: la historia de una mujer de nuestro tiempo", se tocan temas de los que no se habla con mucha libertad en este país y menos en los medios de comunicación, explica la actriz. Sociedad y SIDA es una excepción a las reglas.

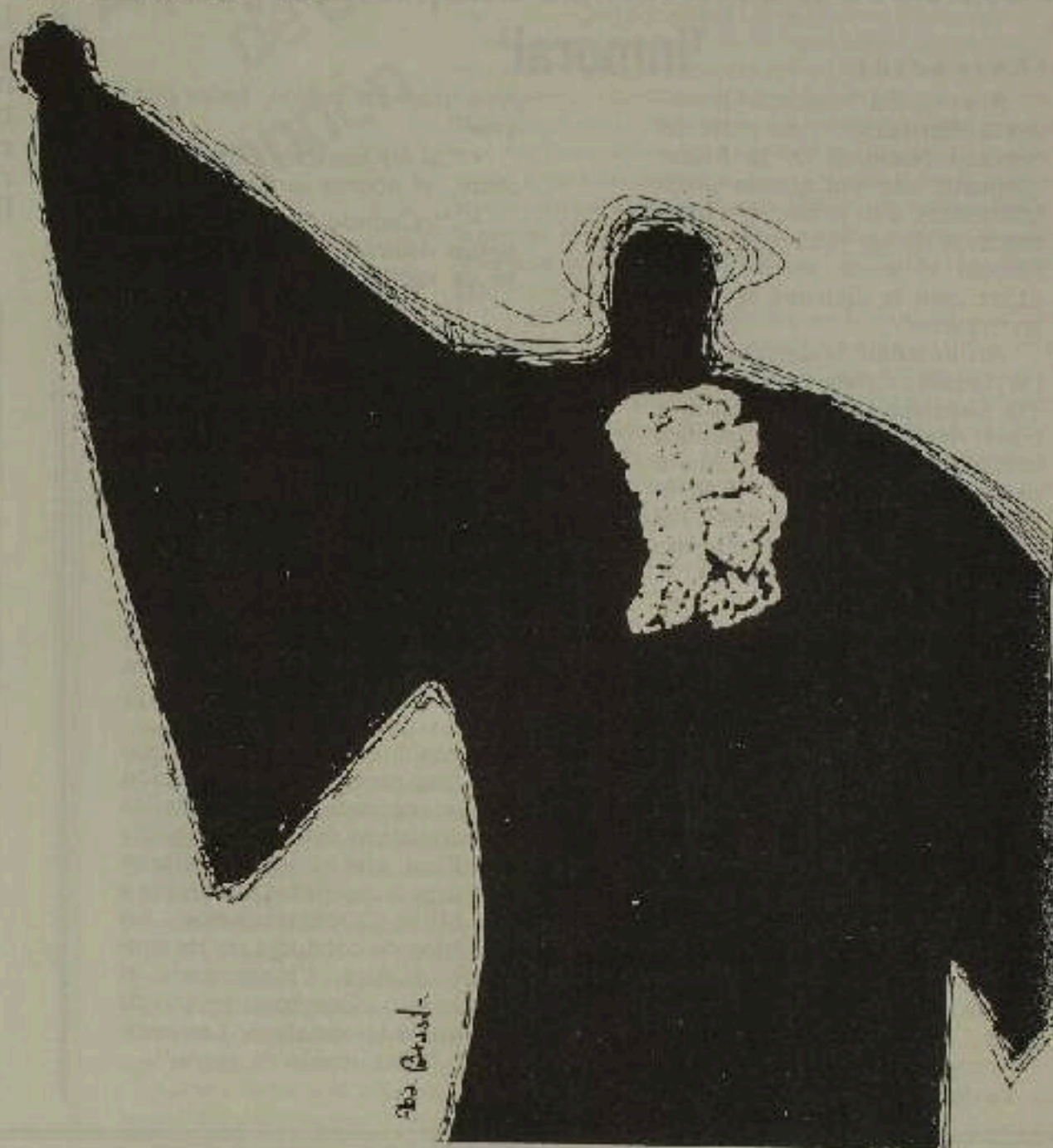
En entrevista aparte, Leonor Azcárate y Julia Garza, autoras de dicho programa, coincidieron con Diana Bracho en comentar que "falta que se promuevan programas como estos, hablar con la verdad, que los medios absorban esta problemática; tienen que superarse los mecanismos de autocensura".

En los artistas existe un compromiso y, al respecto, Leonor opina que "el artista tiene un deber para con su sociedad y que haber escrito la radio novela le significó una oportunidad para servir a la comunidad con un concepto artístico".

Igualmente, Diana Bracho, dice que su participación en la sociedad es "hacer mi trabajo lo mejor que pueda, esto quiere decir involucrándome con lo que estoy haciendo. Realizar cosas en las que creo, realizando proyectos en los que no creo, o en donde pienso que hay un menosprecio a una raza, a un tipo de sexualidad o a la mujer".

Cuenta que "después de *Cuna de Lobos* y, aprovechando la popularidad que tenía por el personaje que hice, fui a ofrecer mis servicios a CONASIDA, sin saber cómo los iban a utilizar. Simplemente, y con toda la ingenuidad del mundo, yo dije: si de algo les sirve la popularidad de mi radio novela, yo encantada de hacer lo que quieran, una campaña o lo que quieran". Pero nada se hizo y quedé un poco frustrada por esa situación.

Así como para Diana, también para ambas autoras, Leonor y Julia, es importante ser solidarias, comprometerse con una lucha pues para ellas "el escribir no es marginal". En ese sentido, Diana piensa que cualquier ser



consciente tiene la obligación de participar, aunque sea, mínimamente.

Por eso para ella es claro que está en "una vitruviana que es la televisión, misma que no solamente llega a millones de personas sino que produce credibilidad hacia la persona del artista y eso es una gran responsabilidad, porque la gente piensa que lo que tú dices es verdad y esto hay que aprovecharlo en luchas como esta, en contra del SIDA".

De la radio novela —género que ejercitara por primera vez—, la actriz rescata la importancia de que esté dirigida hacia la mujer "porque no sólo a los hombres les puede dar SIDA". Julia y Leonor abundan en esta idea argumentando que el papel de la mujer en la sociedad es muy importante, y también están padeciendo esta situación. Por eso buscamos que la radio novela pudiera llegar a las amas de casa, en los horarios de ellas. "Nos importa sensibilizarlas, porque ningún sector de la población debe sentirse ajeno al fenómeno SIDA. Y ya que las amas de casa son las educadoras, es importante que puedan educar en torno a estos temas a sus hijos".

Rocio: la historia de una mujer de

nuestro tiempo es la primera radio novela que se escribe en México sobre el SIDA. En dicho obra se conjugó el género didáctico con el melodrama, fue la oportunidad de hablar de lo que no se hace con la libertad de conjugar lo educativo con lo artístico.

Como experiencia, Diana Bracho recuerda "nos tocó muchas fibras... nos produjo muchas curiosidades y muchas dudas. Haber hecho la radio novela me dió un grado de libertad, que no tenía, para hablar con mi hija".

Para Julia Garza y Leonor Azcárate, fue un reto "conjugar un rollo informativo con una tema terrible. Esta ha sido una experiencia rica y dolorosa, porque el SIDA ha afectado a personas conocidas, no es una invención en la fantasía, la historia de la radio novela y sus personajes reposan en la realidad".

Esta radio novela se transmitirá a partir del 4 de noviembre, de lunes a viernes a las 10:30 de la mañana por XEB (la B grande de México) en el 1220 de la banda de AM.

Coordinadora de Capacitación de Voz Humana, AC

CHILE
LA EPOCA
1/11/91

¿Crisis mor

Pagó avisos que se publican en agenda con mensajes feministas

RN acusó a Sernam de auspiciar agenda 'inmoral'

(Extracto)

Renovación Nacional denunció la distribución "por parte del Servicio Nacional de la Mujer (Sernam)" de una agenda cuyos contenidos, a su juicio, son "destructivos de los valores que conforman el tejido social, degradante para la dignidad de todas las mujeres".

Así lo señaló la diputada María Angélica Cristi, junto a María Pía Guzmán y Teresa Cerda, a través de una declaración pública titulada "El gobierno fomenta la descomposición moral" y en la que calificaron el contenido del anuario como: "un feminismo radical trasnochado, propio de los años 60 y contrario a un concepto contemporáneo de la modernidad".

La polémica agenda, que según RN, es financiada con avisos del Sernam y distribuida por su departamento de Relaciones Públicas contiene, para los distintos días del año, mensajes como los siguientes:

- "Amén donde quieras con un condón en la cartera".
- "Arroz con leche me quiero casar, pero si me equivoco me puedo divorciar".
- "Democracia en el país, en la casa y en la cama".
- "Cada quien con su moral

pero: usando condón, todos por igual".

• "Si los hombres se embarazaran, el aborto sería legal".

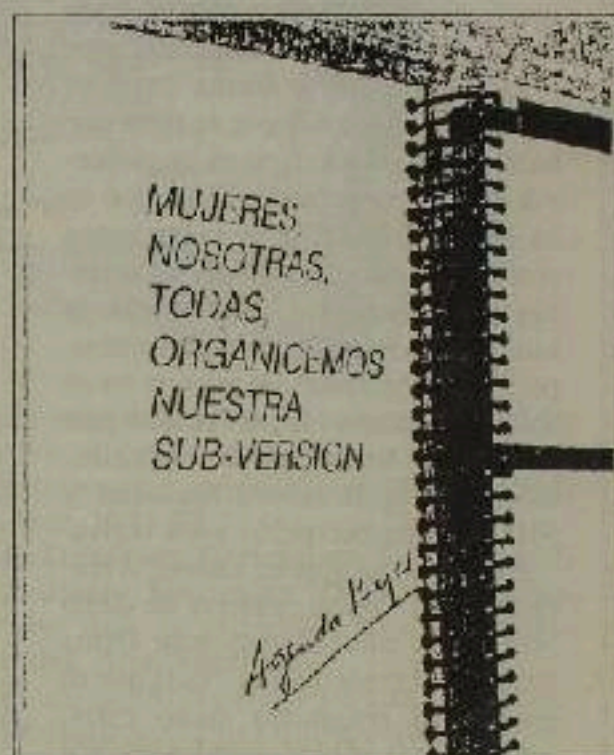
• "¿Cuándo celebraremos las fiestas Matritas?" (en relación al 18 de septiembre).

"La sociedad chilena no puede aceptar que el gobierno, a través de sus servicios, auspicie campañas inmorales, que degraden la condición de las mujeres, de los hombres y de la familia", dijo la diputada.

En la óptica de las mujeres de RN, ello viene a confirmar la denuncia de degradación moral y permisivismo denunciada recientemente por el arzobispo de Santiago, "la que fue contradicha públicamente por la subdirectora del Sernam, Soledad Larraín", dijo la diputada.

Señaló que en su momento RN hizo presente que la creación de un organismo estatal "de las características del Sernam" podía significar que se implementaran políticas o campañas tendientes a modificar "arbitrariamente" los modelos de conducta de las mujeres chilenas, "propiciando el feminismo exacerbado propio de la izquierda socialista. Lamentamos haber tenido la razón".

Un necesario debate sobre asuntos morales ha empezado en Chile. La Agenda Feminista 1992 fue la gota que rebalsó el vaso que ya llenaban la carta pastoral del Arzobispo de Santiago sobre crisis moral y un artículo de la subdirectora de SERNAM, Soledad Larraín, llamado "El Sexo Existe". Con



La polémica agenda que llevó a que la derecha pidiera la renuncia de la Directora de Sernam.

CHILE
LA NACION
7/11/91

*VICTOR
MALDONADO

Reconocer el pluralismo en los valores

Una cosa muy curiosa ha pasado con el tema de la crisis moral luego de la carta de monseñor Carlos Oviedo: ha resistido al paso de las semanas sin dar señales de agotamiento. Pocas veces ocurre lo mismo. Día a día hay alguien que se pronuncia sobre la materia, ya sea a favor o en contra.

Personas de las más variadas orientaciones ideológicas y políticas han empleado términos inusualmente enérgicos para referirse al tema. Particularmente, este tono lo han asumido los detractores. Según muchos, estaríamos en presencia de un claro intento de "hegemonizar" las pautas morales, práctica que "ya se veía superada por la historia". Otros lo han considerado exagerado, discriminatorio respecto de un conjunto de aspectos que no se analizan en detrimento de, por ejemplo, los ligados a la moral sexual. Por fin, otros consideran que la carta de monseñor Oviedo puede ser interpretada como un ataque

extemporáneo, particularmente a la acción que el gobierno realiza para resolver los problemas enunciados dentro este difícil período político.

En este terreno nos encontramos con las convicciones o con los cálculos. Oviedo no habló por cálculo. La explicación de que la Iglesia Católica está sufriendo un viraje hacia la derecha, es demasiado simplista.

Básicamente, es cierto que la misma Iglesia que defendió los derechos humanos es la que denuncia la crisis de las costumbres vividas por todos, y basándose en las mismas consideraciones fundamentales.

Esta claro que lo que desea monseñor Carlos Oviedo es que "la sal" no pierda su gusto. Los católicos deben escuchar a su pastor y reflexionar sobre su conducta; de otro modo no serían lo que son.

Lo más extraño de todo esto, es que haya quienes se sorprendan del modo de pensar basado en principios éticos. Quien quiera ser conse-

ciente con sus ideales -en este caso religiosos- siempre encontrará que la sociedad en que vive está en crisis y abogará por la fidelidad a los principios, porque para él siempre será ésta la hora de ser consecuentes. No se ataca a personas sino a actitudes negativas presentes en todas las personas.

Pero, ¿y qué pasa con los no católicos? ¿Deben aceptar que las normas que rigen su conducta sean aquellas que dictan una fe religiosa que ellos no tienen ni comparten?

La respuesta es, y ha sido siempre, no. Ninguna moral puede ser impuesta. Por lo mismo, los llamados morales son llamados de alerta a las conciencias y no órdenes de acatamiento. Como ya se ha demostrado, no siempre se puede estar de acuerdo, pero cada cual, en especial los más cercanos, deben dar respuestas coherentes con las convicciones que orientan su propia vida.

Lo que va a provocar la carta del arzobispo es que todos aquellos que

tengan juicios morales distintos, los tengan que decir abiertamente, defendiendo su punto de vista. Esta discusión nos hará bien y nos sacudirá la modorra.

En los momentos que se avecinan, los papeles se invierten. Los que hablaron, ahora escuchan. Los que fueron interpelados, contestan. Las respuestas tienen la variedad y riqueza de lo humano.

Lo que sí parece cierto es que en todo esto no está en juego el pluralismo de opiniones en la sociedad chilena. Al contrario, es una buena oportunidad para que nadie calle. En otras ocasiones, cuando era necesario hablar, muchos prefirieron el silencio.

Pero que nadie se llame a engaño, lo que está en juego en este diálogo son las razones que le dan sentido a nuestras vidas. Vale la pena tomarlo en serio.

• Miembro de la Comisión Municipal del Partido Demócrata Cristiano.

al en Chile?

CHILE
ANÁLISIS
12/11/91

ribetes de comedia, el voladero de plumas, iniciado por escandalizados parlamentarios derechistas, ha involucrado al Parlamento, al Presidente Aylwin, a la señora de Pinochet, al movimiento feminista y a los hombres y mujeres anónimos de este país.

A propósito
de un
condón

CHILE
LA TERCERA
7/11/91

Sernam no hará más publicidad en agenda de mujer

El Servicio Nacional de la Mujer no contratará nueva publicidad en la polémica Agenda Mujer, porque ésta incluye mensajes que la entidad no comparte. Así lo informó ayer Soledad Alvear, Ministra directora del Sernam, antes de inaugurar un seminario sobre la mujer en la sede de la Cepal.

La aparición de dos páginas con información sobre el Sernam en esa agenda motivó fuertes críticas en sectores de derecha, quienes acusaron que los mensajes de la publicación "degradaban la dignidad de la mujer". Ante esa acusación, Soledad Alvear se apresuró, el pasado 1° de noviembre, a declarar que su entidad no compartía, e incluso condenaba, los contenidos de la Agenda 92, y que sólo se había limitado a contratar una inserción.

Pese a esa aclaración, las críticas continuaron y ayer la Ministra Alvear reiteró que "como Sernam tiene una imponente cantidad de tareas por realizar, no pensamos seguir empanzanados dando explicaciones", y que "naturalmente no vamos a hacer ningún tipo de publicidad en esa agenda".

Consultada respecto a los motivos de tal determinación, Alvear explicó:

"Hicimos una evaluación y, en atención al contenido de los mensajes de la agenda, que ya dijimos que no compartíamos, no estaríamos interesadas en hacer una inserción en ella".

OBISPO CASTRENSE

Por otra parte, el obispo castrense de Chile, J. Joaquín Matte, entregó ayer una declaración sobre la edición de la agenda, en la que expresa su protesta "en primer lugar, por la increíble ofensa

a la Santísima Virgen María, Patrona Jurada de Nuestras Fuerzas Armadas y de Orden".

Luego añade: "Protesto por la vulgaridad del lenguaje, por el desprecio a la moral evangélica, por la falta de delicadeza con la mujer, pilar roqueño del hogar".

Finalmente, dice: "Pido a nuestras Fuerzas Armadas y de Orden que al iniciarse el 8 de este mes el tradicional Mes de María, se hagan homenajes de reparación y que con más fuerza que nunca se honre a Aquella, que Jesucristo Redentor nos la entregó por Madre en la Cruz".

Me conmueve la preocupación mostrada por algunos dirigentes políticos y una parlamentaria de oposición ante la tremenda crisis moral que vive el país. La familia está en peligro, dicen ellos. Y todo por un menudito condón. Estoy harta de tantos desvaríos que sólo deben ventilarse entre dos en un pequeño espacio y que sólo a esos dos compete.

Nos criamos aceptando que el matrimonio era para toda la vida y que el amor podía durar ante el juez por una eternidad. Con el tiempo conocimos de la nulidad, el triángulo amoroso donde en muchos casos los tres involucrados saben que se acuestan y comparten, con o sin condón. Ello, muchas veces, yendo a misa los domingos. Como si nada. Con el tiempo aprendimos que el amor es un acto maduro, voluntario donde la persona se compromete a querer al otro, compartir su vida, tener hijos, con o sin libreta, ya que en Chile, país del avestruz, todo se permite detrás de la puerta.

Los moralistas de hoy se olvidan que Jesús no condena a la mujer adúltera. Le dice: «Ve mujer y no peques más». Ella

MARIA TERESA LARRAIN,
periodista

tenía varios hombres. Algo que no se acepta en sociedad alguna y en Chile, basta con mirar alrededor. Jesús elige entre sus más amadas a Magdalena, la pecadora, a quien le habla, glorifica y le cambia su existencia. Me abruma pensar que estas palabras dichas hace dos mil años fueron sepultadas con edictos algunos siglos después, hacia el V AC cuando se impartió la represión sexual a los seguidores de Cristo. Desde entonces, el Amas los Unos a Los Otros se cambió por Inquisición, coza de brujas, quema de libros, Index, y perversiones moralmente aceptables «en el nombre del Señor».

Menos mal que Sigmund Freud y toda la psicología posterior abrieron un camino al estudio que quien reprime parte de su naturaleza la desvía hacia otras conductas. De ahí, los inquisidores. La violencia aborrecible de las dictaduras, en todos los tiempos, trajo a moralistas y torturadores cuya sexualidad había reprimido. Se enarman en el odio y no conocen el amor.

Quien ama verdaderamente, se respeta. No puede dañarse a sí mismo ni a su prójimo. No pasa su vida de cama en cama desarrollando un quelacer que lo eleva como persona humana. Quien ama verdaderamente conoce de la fidelidad, no juega con los sentimientos. No necesita de tantas pampas como para calibrar lo que aterra su espíritu: no ver la sexualidad en los pasillos y se preocupa de su propio crecer que vale más si es solidario.

Me conmueven las cejas de brujas. Durante mucho tiempo me pregunté: ¿Dónde estaban ellos cuando en este país se violó a mujeres, se torturó, se marginó a familias enteras por el sólo hecho de pensar diferente? ¿Dónde estaban esos padres y apoderados modelos de los colegios católicos que hoy rasgan vestiduras cuando las cifras nos mostraban una capital plagada de niños prostituyéndose, abandonados, drogados, con amenazas de adolescente? ¿Dónde estaban? ¿En Miami, un crucero por el Caribe, por Florida, en Buenos Aires o en Roma? ¿Dónde estaban cuando el Informe Rettig nos reveló una dolorosa realidad? ¿Dónde están ahora cuando vemos a preciosas loitas que se «prostituyen» como damas acompañantes en los elegantes hoteles, en viajes al sur a la nieve y que brindan con su «vino divino» mientras éste les muestra su último auto modelo...? ¿Celebran su orgullo con whisky o cerveza, de lo mismo?

Aplaudo desde aquí a Soledad Larraín, psicóloga y Subdirectora del Sernam. Aplaudo su honestidad al aceptar que el sexo existe. ¡Vaya gran cosa! Y por eso casi la deglantan. Aplaudo al Sernam por su dedicación a la familia y hacia la dignificación de la mujer, ya no más objeto sexual. Aplaudo a los políticos de todas las tendencias políticas, a los líderes de opinión que llevan al tapete el tema del divorcio, el aborto terapéutico, el SIDA, las relaciones sexuales, la prostitución infantil, la drogadicción no sólo en los barrios marginales sino que en los altos. Aplaudo el coraje de estos Chileos visionarios que al desmenujar verdades nos llevan hacia una sociedad que no desea más mentiras. Cuando las cosas se dicen por su nombre existe la valentía de aceptarlas y de reparar aquello que nos carcome... Y aquellos que tienen el condón puesto en la cabeza como gorro de invierno podrían liberarse, ¡finalmente dormir tranquilos!

Cuando esta verdad sea clara podremos mirar de frente lo que más nos impacta y que es para mí el mayor peccador: la miseria que nace del egoísmo, de una sociedad consumista que todo lo vende: la indiferencia frente a cinco millones de pobres que bregan por un país que les dé oportunidades: salud, educación, trabajo. Si eso sucediera, no tendríamos prostitución de niños, ni jóvenes drogándose. Habría amor en todos lados. Buscaríamos el contacto con la naturaleza y lucharíamos por un mejor aire. Nos olvidaríamos del condón.

Por último, aplaudo la comentada Agenda de la Mujer. Tenemos derecho a decir lo que pensamos. El mundo de la avestruz se derrumba por su podredumbre. Mientras tanto, nosotros tenemos derecho a bregar por la paz, la libertad y el respeto mutuo. La paterfamilias aún no nos salva de los 150 mil abortos anuales, la violencia intrafamiliar, los embarazos de adolescentes, las uniones sin libreta, los hijos naturales e ilegítimos. Toda esa «pequeñía» que a lo mejor un condón bien puesto nos ayudaría a eliminar. ¡Entonces, la familia estaría salvada! ■

nuevas publicaciones

LIBROS

"MUJER Y PODER EN LOS MARGENES DE LA DEMOCRACIA URUGUAYA"

(Uruguay) Editora: Graciela Sapriza. GRECMU-1991



Ponencias y comentarios, debates, conclusiones y propuestas del Seminario "Mujer y poder en los márgenes de la democracia uruguaya", realizado en Montevideo los días 31 de agosto y 1º y 2 de septiembre, organizado por GRECMU, PLEMUU y por el Instituto Mujer y Sociedad (200 páginas).

Dirección:
GRECMU
Casilla de Correos 10587
Montevideo, URUGUAY

"MUJER Y UTOPIA"

(Venezuela) Gioconda Espina. Centro de Estudios del Desarrollo, Universidad Central de Venezuela-1991

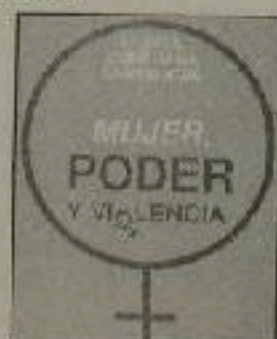


Las utopías y la mujer a lo largo de la historia. Reflexión sobre el feminismo contemporáneo y su propuesta de utopía (171 páginas), US\$10.00 + importe aéreo.

Dirección:
Departamento de Publicaciones
CENDES
Av. Neven, Ed. ASOVAC
Colinas de Bello Monte
Caracas, VENEZUELA

"MUJER, PODER Y VIOLENCIA"

(Venezuela) Gloria Comesaña S. - Universidad de Zulia, Facultad de Humanidades y Educación-1991



Trabajo que analiza las relaciones de las mujeres como grupo con el poder. Por una parte, la estrecha relación que existe entre la violencia y el poder; por otra, el poder y el trabajo; y, por último, se refiere a la política sexual del patriarcado (147 páginas).

Dirección:
Editorial de la Universidad de Zulia
Apartado Postal 526
Maracaibo, VENEZUELA

"MUJERES EN PRIMERA LINEA"

(España) Amnistía Internacional. Edición en español a cargo de Editorial Amnistía Internacional (EADI)-1991



Este informe expone detalladamente las violaciones de derechos humanos que sufren principalmente las mujeres, que han ocurrido y siguen ocurriendo en todas las regiones del mundo y con todos los sistemas de gobierno. Al centrarse en las violaciones a los derechos humanos cometidas contra mujeres, Amnistía Internacional espera movilizar el apoyo internacional para proteger a las mujeres y, por extensión, a todos los miembros de las sociedades a que pertenecen (92 páginas).

Dirección:
Editorial Amnistía Internacional
Soria, 9
28005 Madrid, ESPAÑA

"RECORRIENDO NUESTRA PRACTICA"

(Colombia) Corporación "Vamos Mujer", Medellín-1991



Publicación que da cuenta de la experiencia de educadoras populares en la perspectiva de las mujeres. Es la síntesis del camino recorrido en el acercamiento conceptual y metodológico a la pregunta por la problemática de las mujeres con las cuales han tenido relación en la Corporación Vamos Mujer (76 páginas).

Dirección:
Vamos Mujer
Apartado Aéreo 12526
Medellín, COLOMBIA

"MUJERES, DESARROLLO Y POLITICAS DE COOPERACION: APORTES PARA LA DISCUSION DESDE UNA PERSPECTIVA DE GENERO"

(Nicaragua) Puntos de Encuentro. Colección Debate.



Esta publicación tiene el objetivo de aportar elementos a una reflexión recientemente iniciada en las ONGs y grupos de mujeres en Nicaragua y la región centro-americana en torno a las políticas de desarrollo que están determinando la vida cotidiana de estas mujeres y sus esfuerzos por enfrentar la subordinación (78 páginas).

Dirección:
Puntos de Encuentro
Costado Este del Parque del Carmen
112 cuadra al lago
Managua, NICARAGUA

"MUJER Y PARTICIPACION SOCIAL Y POLITICA"

(Bolivia) Fundación San Gabriel y UNICEF-1989



Siete encuentros departamentales, y siete publicaciones que dan cuenta de cada uno de ellos, sobre el tema "Mujer, participación social y política" realizados en diversas ciudades bolivianas (Potosí, Oruro, Cochabamba, Tarija, Sucre, entre otras) durante el año 1989. Estas publicaciones recogen las ponencias, discusiones y conclusiones de los Encuentros.

Dirección:
Fundación San Gabriel
Av. Tito Yupanqui, 1205
La Paz, BOLIVIA

"MULHER E POLITICAS PUBLICAS" (MUJER Y POLITICAS PUBLICAS)

(Brasil) Instituto Brasileiro de Administração Municipal (IBAM), UNICEF-1991



Tres textos reúne esta publicación que presenta el Núcleo de Estudos Mulher e Políticas Públicas de IBAM. "Trabajando con mujeres", que aporta elementos esenciales a la comprensión de la perspectiva de género y la metodología del trabajo con mujeres; "Trabajando para mujeres", que aborda aspectos de una posible agenda a ser asumida por el Gobierno Municipal que desee incorporar la perspectiva de género a sus acciones; y, por último, "Mujeres trabajando", que retrata la compleja y singular experiencia de mujeres que, sobrepasando la esfera doméstica, van a defender para las comunidades donde viven la prestación de servicios públicos y el mejoramiento de la calidad de la vida (227 páginas).

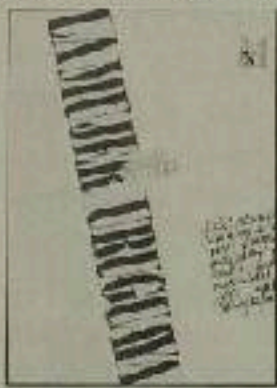
Dirección:

IBAM

Edifício Diego Lordeillo de Mello
Largo IBAM Nº1, Humaitá
22282 Rio de Janeiro, RJ, BRASIL

"LA MUJER URUGUAYA"

(Uruguay) Editora: Nea Filgueira. Grupo de Estudios sobre la Condición de la Mujer en el Uruguay (GRECMU)-1990



Este volumen es la primera entrega de una publicación que GRECMU realizará todas los años con información sobre la condición de la mujer uruguaya. Esta publicación presenta, por un lado, el proceso de producción de conocimientos desarrollado en los últimos diez años, fundamentalmente dentro de las ciencias sociales, tendiente al análisis de las relaciones de género y, por otro, las transformaciones en la situación de las mujeres que pueden inferirse de la información que proporcionan los últimos tres Censos Nacionales de Población y Vivienda, los que abarcan un período de 23 años (126 páginas).

Dirección:

GRECMU

Casilla 10587

Montevideo, URUGUAY

"SUSTANTIVO... CUENTOS, ADJETIVO... PREMIADOS, GENERO... MUJERES"

(Chile) Asociación de Mujeres de Negocios y Profesionales de Santiago. Editorial Montegrando-1991



Publicación con los nueve cuentos premiados en el Primer Concurso de Cuentos Escritos por Mujeres organizado por la Asociación (65 páginas).

Dirección:

Asociación de Mujeres de Negocios y Profesionales

Buines 141

Santiago, CHILE

"ASI ES, PUES. TRABAJADORAS DOMESTICAS DE CUERNAVACA"

(México) Irene Ortiz P., Ruth Joffre C. Colectivo ATABAL-1991



Estudio que intenta aproximarse a la realidad económico-social de las trabajadoras del servicio doméstico de la ciudad de Cuernavaca y que no pretende hacer conclusiones o presentar datos definitivos (214 páginas).

Dirección:

Colectivo ATABAL

Apartado Postal 27-201

06760 México D.F., MEXICO

"COME, ESTE ES MI CUERPO"

(Argentina) Esther Andradi. Ediciones Último Reino-1991



La escritora y periodista Esther Andradi ofrece estos "cortos textos gastronómico-eróticos", un homenaje, como dice en la presentación, "... a mi cuerpo y a mi estómago, a las horas de gula y jaqueca que él me supo conseguir, al amparo de quienes me amaban o en la soledad más absoluta" (57 páginas).

Dirección:

Esther Andradi

Potsdamer Str. 131

1000 Berlín 30, ALEMANIA

"SEMINARIO: LA REPRODUÇÃO DO GÊNERO NOS ESPAÇOS PÚBLICO E PRIVADO" (LA REPRODUCCION DEL GÊNERO EN LOS ESPACIOS PÚBLICO Y PRIVADO)

(Brasil) Núcleo do Estudo e Pesquisa Sobre a Mulher, Universidade Federal Rural de Pernambuco, Recife-1990



Informe del Seminario, exposiciones, discusiones, conclusiones. Este fue realizado en la ciudad de Pernambuco los días 4, 5 y 6 de diciembre de 1990 y organizado por el Núcleo do Estudo e Pesquisa Sobre a Mulher (98 páginas).

Dirección:

Núcleo do Estudo e Pesquisa

Sobre a Mulher

Departamento de Ciencias Domésticas

Universidade Federal Rural de Pernambuco

Recife, PE, BRASIL

REVISTAS

"MUJER, NO ESTAS SOLA"

(Costa Rica) Año 1, Boletín Nº1. CEFEMINA-1991



Boletín publicado por CEFEMINA de los programas "Mujer, No Estás Sola" y "Mujer y Administración de Justicia", cuyo propósito es poner en contacto a todos los grupos de apoyo y grupos de trabajo de todos los programas de CEFEMINA relacionados con violencia y derechos. También se propone constituir una Red de estos grupos, cuyo canal de comunicación será este boletín (8 páginas).

Dirección:

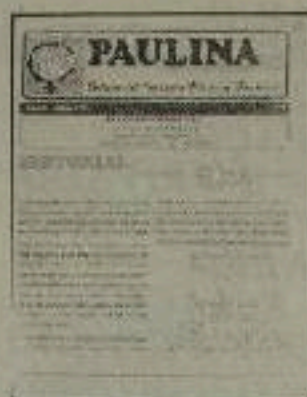
CEFEMINA

Apartado 5355-1000

San José, COSTA RICA

"PAULINA"

(Uruguay) Instituto Mujer y Sociedad-1991



Boletín del Instituto Mujer y Sociedad que contiene información sobre distintos temas enfocados desde la perspectiva de género: salud, legislación, planificación familiar, política, entre otros (8 páginas).

Dirección:
Mujer y Sociedad
Casilla de Correo 491, Central
Montevideo, URUGUAY

"ESPACIOS PARA SER MUJERES"

(Argentina) Boletín de la Urdimbre de Aquehua. Movimiento Mujer-Iglesia en Argentina 1991



Este primer boletín es el resultado de un proceso de búsqueda, reflexión, trabajo, y celebración iniciado en 1989. Pretende dar espacio a la expresión de la vivencia espiritual y religiosa como mujeres, superando las formas ya muy estereotipadas y masculinas de las liturgias y celebraciones de las iglesias o comunidades religiosas a las que cada una pertenece (8 páginas).

Dirección:
Alicia Verhoeven
C.C. 38, San José
5519 Mendoza, ARGENTINA

"LA BOLETINA: UN APOORTE A LA COMUNICACION ENTRE MUJERES"

(Nicaragua) Colectivo Puntos de Encuentro-julio 1991



Boletina del Colectivo Puntos de Encuentro, primera y única revista que existe para mujeres en el país. Tiene como objetivo principal el mantener comunicadas a las mujeres nicaragüenses entre sí. Contiene artículos sobre diversos temas relacionados con la problemática de la mujer (24 páginas).

Dirección:
Puntos de Encuentro
Apartado RP-39
Managua, NICARAGUA

DOCUMENTOS

"SIMPOSIO: RECURSOS DOCUMENTALES SOBRE LA MUJER BOLIVIANA"

(Bolivia) Centro de Información y Desarrollo de la Mujer (CIDEM)-1991



Esta publicación reúne las ponencias al Simposio realizado en mayo de 1990 en La Paz. El material proporciona un mapa de los recursos documentales que sobre la mujer han desarrollado las instituciones gubernamentales, no gubernamentales y populares de Bolivia (82 páginas).

Dirección:
CIDEM
Casilla 22433
La Paz, BOLIVIA

"LA MUJER Y EL MERCADO DE TRABAJO EN LA ARGENTINA: DIAGNOSTICO Y PERSPECTIVAS"

(Argentina) FEIM 1991

Presentación, conferencias y debate de la mesa redonda organizada por FEIM en agosto de este año. Los temas abordados son: "Las trabajadoras de la salud. Estudio de casos: La enfermería", de Catalina Wainman; "Empleo femenino en la administración pública", de Susana Ruiz; "La salud ocupacional de las mujeres", de Irene Vasilachis, entre otras (19 páginas).

Dirección:
FEIM
Paraná 135, Piso 13-13
1017 Buenos Aires, ARGENTINA

"MALTRATO HACIA LA MUJER EN LA PAREJA"

(Costa Rica) Alda Facio Montejó-1991

Lo que se puede ver desde la perspectiva de género que no se ve desde la perspectiva de la criminología crítica. Ponencia preparada por Alda Facio, directora del proyecto Mujer y Justicia Penal (ILANUD), presentada para el Congreso Internacional de Criminología Crítica, Ecuador, en agosto de 1991.

Dirección:
Alda Facio M.
Apartado 10671-100
San José, COSTA RICA

"VIDA COTIDIANA. IMPACTO DE LA CRISIS EN LA MUJER"

(Costa Rica) Rosario Gamboa, Cecilia Arroyo, Lorena Camacho. Red de Mujeres Trabajando con Mujeres 1990

Memoria del Foro "Vida Cotidiana. Impacto de la Crisis en la Mujer", realizado el 10 de noviembre de 1990 en San José, Costa Rica (32 páginas).

Dirección:
Paquita Cruz
Calles 29-81, av. 5
San José, COSTA RICA

"DISCURRIENDO EN TORNO AL MOVIMIENTO POR LEGALIZACION DEL ABORTO EN MEXICO"

(México) Adriana Ortiz Ortega-julio 1991

El presente análisis busca explorar los logros y alcances del movimiento por la legalización del aborto, sin olvidar que dicha legalización no es más que una parte pequetísima de la amplia agenda de los derechos reproductivos (24 páginas).

Dirección:
c/o Berta Hiriat
Teziutlán 29, Barrio San Lucas, Coyacán
04030 México, D.F., MEXICO

"DEFENSA DE LOS DERECHOS DEL NIÑO: ANTECEDENTES HISTORICOS DESDE LA PERSPECTIVA DE CHILE"

(Chile) Ida Toledo Q., Lina Zaniga. Fundación FIDEE-1991

El objetivo fundamental de este trabajo es recopilar los antecedentes históricos que permitan apreciar en sus diferentes dimensiones la preocupación que las pasadas generaciones han demostrado por la infancia. Estos antecedentes podrán servir para ilustrar campañas, publicaciones, material pedagógico y, en general, cualquier actividad programada con el fin de difundir y poner en práctica los Derechos del Niño (43 páginas).

Dirección:
Fundación FIDEE
Avenida Holanda 3607, Ñuñoa
Santiago, CHILE

comunicándonos

CONCURSO DE POESIA E HISTORIETA

"Mitominas es un grupo interdisciplinario de mujeres que trabaja desde 1985 en la recreación de mitos, a través de proyectos multimedia que incluyen plástica, literatura, performances, cine y video, mesas redondas y talleres.

Mitominas 1 se ocupó de mitos griegos, latinoamericanos y contemporáneos y se llevó a cabo en 1986. Mitominas 2, en 1988, se metió con 'Los mitos de la sangre'. Ambas exposiciones se hicieron en el Centro Cultural Ciudad de Buenos Aires. En 1990 llamamos a concurso de cuento y ensayo histórico sobre el tema 'De conquistadoras y conquistadas: 1492-1992'. Los trabajos premiados serán anunciados en octubre de 1991.

En este momento queremos compartir con ustedes el lanzamiento de un Concurso de Poesía y otro de Historieta, así como de una Exposición de Arte por Correo, también sobre 'De conquistadoras y conquistadas: 1492-1992', tema con el que seguiremos trabajando para terminar el 17 y 18 de octubre de 1992, es decir, 'el fin de semana después', con una Maratón de 48 horas continuadas en la que intentaremos cuestionar, destruir, y recrear mitos que esta vez tendrán que ver con actitudes nuestras de avasallamiento o de sometimiento, tanto en el pasado histórico como en el presente. Expondremos allí todos los trabajos recibidos, a los que se agregarán instalaciones plásticas, performances, video, talleres y mesas redondas.

Nos interesa dialogar con instituciones o grupos de mujeres que tengan propuestas alternativas para el V Centenario. Quizá juntar esfuerzos. Les agradeceríamos mucho que nos ayuden en la difusión de esta nota.

Para solicitar las bases de los concursos o las condiciones de Arte por Correo, llamarnos al (541) 791-0821 o escribirnos".

Dirección:
Monique Alischul
Mitominas
Urquiza 1835
(1602) Florida, Buenos Aires,
ARGENTINA

VIOLACION EN EL MATRIMONIO

"Reciban del Centro de Asistencia Legal para la Mujer Salvadoreña, CALMUS, nuestro fraterno saludo, con el anhelo de que nuestros esfuerzos comunes en pro de los derechos de la mujer cobren vigencia en todos los países latinoamericanos.

Por este medio queremos manifestarles que en El Salvador viene

ocurriendo desde hace un par de semanas un hecho que nos ha causado profunda indignación: en el periódico capitalino *El Mundo* aparece una columna denominada 'Acción Judicial', en la que el periodista Ramírez Pérez tituló uno de sus escritos 'La casada debe cumplir con su papel de esposa', donde se mofa y burla de la actitud de una mujer que interpuso una demanda de violación contra su esposo, la cual no sólo no fue aceptada sino que a la vez ridiculizada, mencionando a un organismo de mujeres, CONAMUS, como el responsable de impulsar la liberación sexual de nuestras mujeres.

Asimismo ha lanzado una campaña que atenta contra la dignidad de las mujeres en El Salvador, ofendiendo y lanzando amenazas a las organizaciones que, como la mencionada, estamos realizando esfuerzos para un cambio en la situación de la mujer.

Solicitamos un espacio en su revista a fin de que otras mujeres conozcan este incidente, que ha cuestionado la igualdad jurídica de la mujer salvadoreña".

Dirección:
María de la Paz Muñoz
Directora
CALMUS
Apartado Postal 1703
San Salvador, EL SALVADOR

POR LAS DETENIDAS DESAPARECIDAS

Durante el año 1991, los Talleres de la Mujer Pobladora de la Zona Sur de Santiago, en conjunto con el Equipo de Capacitación de la Mujer 'Tierra Nuestra', hemos venido desarrollando una serie de jornadas y ampliados para reflexionar y debatir sobre diversos temas de interés para la mujer y su organización. Es así como hemos trabajado el tema de la salud, inscribiéndonos dentro de la campaña 'Soy mujer, me quiero sana', y el tema de la educación, enmarcado en la campaña latinoamericana 'Trabajemos por una educación humana no sexista'. También nos hemos reunido con mujeres parlamentarias para conocer diferentes proyectos de ley que atañen directamente a la mujer y la familia.

En esta oportunidad, queremos invitarlas a participar en un Acto Cultural que hemos organizado en conmemoración de las mujeres detenidas-desaparecidas de nuestro país. Este acto se enmarca dentro del contexto del IIº Congreso de la Federación Latinoamericana de Asociaciones de Familiares de Detenidos Desaparecidos (FEDEFAM).

Como mujeres organizadas, estamos convencidas de que este problema no es sólo de las víctimas y sus familiares sino de la sociedad entera. Pensamos también que no es posible reconstruir

—ni menos aún reconciliar— a un pueblo si esto no se fundamenta en la verdad y la justicia".

Dirección:
Equipo de Capacitación
de la Mujer Pobladora "Tierra Nuestra"
Casilla 6414
Santiago, CHILE

APOYO A TRABAJADORAS DEL HOGAR

El Centro de Apoyo a la Mujer y al Infante adelanta un programa de apoyo a empleadas del sector doméstico o trabajadoras del hogar remuneradas desde hace seis años. Este programa, desde una estrategia legal y educativa, pretende, a partir del reconocimiento de un vínculo laboral, transformar esta relación en una más humana, basada en el respeto mutuo.

En este sentido, el programa apoya a un grupo de trabajadoras de la ciudad de Cali, UTRAHOGAR—Unión de Trabajadoras del Hogar—que tiene como objetivos trabajar por reivindicaciones de tipo laboral y humanas.

Es muy importante para nosotras conocer los trabajos y las condiciones socio-laborales de las mujeres trabajadoras del hogar en su país y, de esta forma, fortalecer lazos de comunicación entre los grupos que trabajan para mejorar las condiciones de vida y trabajo de este gremio".

Dirección:
Ana María Rojas
Coordinadora del Programa
CAMI, Centro de Apoyo
a la Mujer y al Infante
Calle 3 #23-B, 80
Cali, COLOMBIA

MAS MUJERES INDIAS Y JOVENES

"Un saludo y un abrazo de esta tierra andina.

Estamos agradecidas por las revistas enviadas. Nos han servido en gran manera para discutir con los grupos de jóvenes mujeres y también con los grupos de mujeres del campo. Los contenidos de los temas son de bastante discusión, reflexión y crítica, por ser específicamente de mujeres y sus problemas.

Sugerimos tengan más espacio para las mujeres indias y más espacios para las mujeres jóvenes, las que en nuestro país están en el último eslabón de la rueda.

Tenemos un gran interés por sus materiales, porque también nos identificamos y estamos en el mismo bulto: luchando por nuestra propia identidad, invisibles y olvidadas por una sociedad y Estado que nos anula.

Agradecemos toda su colaboración

esperamos que el 92, a los 500 años de colonización, hayamos avanzado, por lo menos, en que se nos den espacios para decir nuestra palabra. Esa es nuestra lucha".

Dirección:
Clara Flores A.
Casilla 13831
La Paz, BOLIVIA

RADIO HUERFANA SIN FEMPRESS

"El material de la publicación fempress sirve de base para el programa radial que todas las semanas realizo en una radio FM de esta ciudad. Además, me sirve para informar sobre el movimiento femenino en los demás países latinoamericanos y la situación de la mujer en general. Si dejaran de mandármela me sentiría huérfana, ya que la considero imprescindible".

Dirección:
Mirta Susana Pino
Rioja 486
8300 Neuquén, ARGENTINA

SE EXTIENDEN ESTUDIOS DE LA MUJER

"Queremos saludarlas, presentarnos e iniciar un contacto permanente con ustedes. Queremos también informarles que en marzo de este año se inició, en el Departamento de Español de la Universidad de Concepción, el Programa Interdisciplinario de Estudios de la Mujer.

Durante el primer semestre se dictó el curso 'Modelo de tratamiento para mujeres víctimas de violencia doméstica'. Estuvo a cargo de la profesora invitada Leonor Retamal (del Instituto de la Mujer de Concepción). En el segundo semestre, las profesoras invitadas Olga Grau, Raquel Olea y Eliana Ortega (de la Casa de la Mujer 'La Morada', de Santiago) dictaron concentradamente el curso 'Sexismo en la educación' e Ivette Malverde (de la Universidad de Concepción) dictó 'Enfoque feminista de la literatura'.

El programa ha organizado, además, una serie de actividades de extensión. Más adelante les haremos llegar la información".

Dirección:
Dra. Ivette Malverde
Programa Interdisciplinario
de Estudios de la Mujer
Departamento de Español
Universidad de Concepción
Casilla 82-C, Correo 3
Concepción, CHILE

¡POR QUE TANTO NINGUNEO!

"Breves líneas para agradecerle el invariable envío de la estupenda revista *mujer/fempress*, publicación que siempre leo, recomiendo y hago circular con entusiasmo.

Ahora le escribo como director de la revista Puro Cuento, que es una de las pocas revistas no sexistas de la Argentina y en la cual desde hace años venimos impulsando una visión no machista sobre nuestra literatura. Como usted bien sabe, para fortalecer esa idea es que en 1989 realizamos las Primeras Jornadas de Mujeres y Escritura, que tanto éxito tuvieron, y la suma de cuyas ponencias publicamos en un libro que usted conoce y que incluso se comentó en la revista *mujer/fempress*.

Ahora acabamos de realizar (en agosto pasado) las II Jornadas de Mujeres y Escritura con un tremendo esfuerzo, porque aquí en la Argentina todo esto es difícilísimo y no siempre se encuentra la colaboración necesaria. Y precisamente por eso le escribo, Adriana, porque les mandé gacetillas e información a Santiago y aquí con Ana María Amado, e incluso a ella le dicté telefónicamente la información. Además, usted y ella reciben la revista Puro Cuento regularmente y ahí estuvo presente toda la información sobre nuestras jornadas. Pero yo veo que en los números de agosto, septiembre y octubre de *mujer/fempress* no se ha dicho ni una sola palabra de nuestras jornadas, que son — no tengo duda — uno de los pocos acontecimientos culturales que se hacen en este país para debatir lo que escriben las mujeres y para que debatan las mujeres que escriben.

La verdad, le juro que no entiendo este ninguneo. Y si ahora le escribo, Adriana, es porque si bien no suelo andar propagandizando ni mi nombre ni mis obras, tampoco tengo por qué silenciarme frente al ninguneo gratuito ni menos andar pensando si el problema es que a Ana María no le gusta o no le interesa lo que nosotros hacemos.

Reitero mi admiración por lo que usted hace, mi aliento a *mujer/fempress* y mi compromiso de seguir prestándole toda la colaboración que usted considere".

Dirección:
Mempo Giardinelli
Fundación Puro Cuento
Manuel Ugarte 3883, 14° C
1430 Capital Federal, ARGENTINA

Respuesta:

"Viuda de un inglés, mi tía Matilde suele decir que la actual es una época más bien para la discreción. ¿No es cierto, Giardinelli? Resulta increíble la angustia por el centimetrage; en ocasiones es más fuerte que la reflexión sobre el aporte. Y, a lo mejor, tiene razón Brudillard cuando piensa que la cultura de hoy es sólo una patética mediatización y únicamente para ella se hace referencia a los sucesos. Pero, ¿no es envidiable sentirse productor de 'uno de los pocos acontecimientos' para que nosotras, las mujeres, podamos debatir, y junto con eso luchar contra la tentación del autosilencio, y enfrentar,

al mismo tiempo, el 'ninguneo gratuito', y darse cuenta, en fin, que a uno le está sucediendo todo eso como un torbellino de injusticia y moderna heroicidad? Pero no se preocupe, Giardinelli, las mujeres solemos soportar a menudo las interpelaciones masculinas violentas, como las del reclamo de su carta. Pero serénese, tranquilícese; a través de ella, 'toda Latinoamérica' conoce ahora de su evento. Y de su personalidad".

Ana María Amado

EL CHISME, EL AUTORITARISMO, LA RABIA...

"Reconocemos plenamente el no haber escrito por lo menos indicando la recepción de las publicaciones, las cuales venimos recibiendo sin inconveniente alguno y por lo que expresamos nuestro sincero agradecimiento.

Respecto al contenido de los artículos publicados, todos reflejan la verdad y son muy interesantes; varios los estamos utilizando en nuestras actividades educativas y reflexivas —por ejemplo, 'El Espacio Propio' de Isabel Dezot—, y todos los dibujos del especial fempress sobre la Mujer y el Humor N°2, así como también la revista dedicada a los Miedos. Sobre esto último solicitamos dediquen un número a los miedos pero con un enfoque psicológico: las causas y formas de liberarnos de ellos. Otro tema que solicito se trabaje es el chisme; también el autoritarismo y la rabia o ira, igualmente con un enfoque más humano y menos intelectual o estadístico".

Dirección:
CEMUR, Centro de Mujeres Rurales
Casilla 4836
Minero, Santa Cruz de la Sierra,
BOLIVIA

